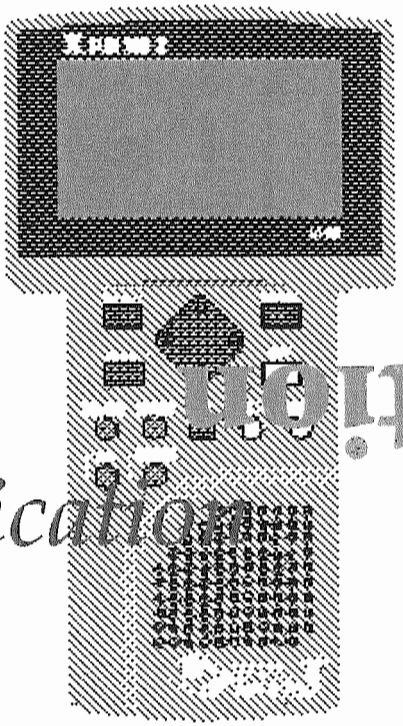
流暢 LYŪCHŌ Tel&Tell

取扱説明書
User's Guide



THE DOCUMENT COMPANY
FUJI XEROX

この取扱説明書の中で ⚠ と表記されている事項は、安全にご利用いただくための注意事項です。必ず操作を行う前にお読みいただき、指示をお守りください。

この装置は、第二種情報装置（住宅地域またはその隣接した地域においても使用できる情報装置）で、住宅地域での電波障害防止を目的とした情報処理装置等電波障害自主規制協議会 (VCCI) 基準に適合しています。
しかし、本装置をラジオ、テレビジョン受信機に近接してご使用になると、受信障害の原因となることがあります。
取扱説明書にしたがって正しい取り扱いをしてください。

受信障害について

ラジオの雑音、テレビなどの画面に発生するチラツキ、ゆがみがこの商品による影響と思われましたら、この商品の電源をいったん切ってください。電源スイッチを切ることにより、ラジオやテレビなどが正常な状態に回復するようでしたら、この商品をラジオやテレビの影響がなくなるまで距離を離してご使用ください。

ご注意

①本書の内容の一部または全部を無断で複製・転載することはおやめください。
②本書の内容に関しては将来予告なしに変更することがあります。
③本書に、ご不明な点、誤り、記載もれ、乱丁、落丁などがありましたら弊社までご連絡ください。
④本書に記載されていない方法で機械を操作しないでください。思わぬ故障や事故の原因となることがあります。
万一故障などが発生した場合、責任を負いかねることがございますので、ご了承ください。
⑤お客様が機器を使用された結果につきましては、責任を負いかねることがございますので、ご了承ください。

[XEROX] [The Document Company] は登録商標です。

本機は、技術基準適合認定を受けています

取扱説明書

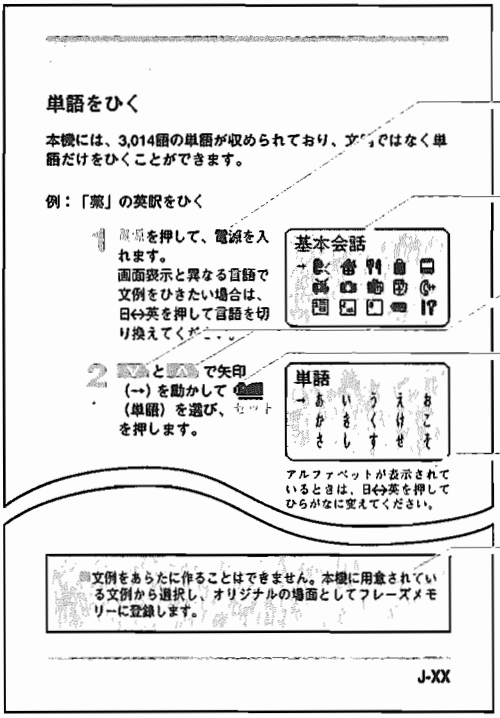
日本語

このたびは、流暢をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
本書では流暢の性能を十分に発揮させ、効果的にご利用いただくために流暢の取り扱いについて、日本語と英語で記載しています。流暢をご使用になる前には、必ず本書をお読みください。

富士ゼロックス株式会社

本書の表記

本書では以下の表記が使用されています。



本体のボタンです。

操作結果の画面です。

カーソルキーを表しています。

画面内に表示されるアイコンです。

画面の補足説明です。

注意事項です。

・携帯電話およびPHS（簡易型携帯電話）を「電話」と表記します。

・流暢Tel & Tellを「流暢」と表記します。

目次

安全にお使いいただくために J-3
各部の名称 J-4
電池の入れかた／交換のしかた J-8
流暢のいろいろな使いかた J-9
基本的な操作 J-11
　操作の流れ J-11
文例や単語を検索する J-13
　場面から文例をひく J-13
　応答依頼文例をひく J-15
　キーワードから文例をひく J-17
　単語をひく J-19
単語を置き換えたり、日時をつけ加える J-21
　文例中の単語を置き換える J-21
　文例に日時をつけ加える J-23
登録する J-26
　フレーズメモリーの使いかた J-26
　名前や電話番号を登録する J-37
発音を続けて聞く J-46
電話を使って会話する J-48
　操作の流れ J-48
　通信するときの主なボタンの使い方 J-49
　電話をつなぐ前に J-50
　電話をつなぐ J-50
　流暢を使って音声を聞かせる J-51
　流暢どうしで会話する J-56
　送信、受信ができなかったら J-65
　ダイヤル中にメッセージが表示されたら J-65
設定を変える J-66
　画面の明るさを変える J-66
　バックライトを切る／つける J-67
注意制限事項 J-69
故障かなと思ったときに J-70
主な仕様 J-72
お手入れのしかた J-73

安全にお使いいただくために

ご使用の際は、この項を最後までお読みください。

各図記号は以下のような意味を表しています。
⃠ と ⃠ 記号は、行ってはならない禁止事項があることを示しています。指示内容をよく読み、禁止されている事項は絶対に行わないでください。
❗ 記号は、必ず行っていただきたい指示事項があることを示しています。指示内容をよく読み、必ず実施してください。

⚠ 注意

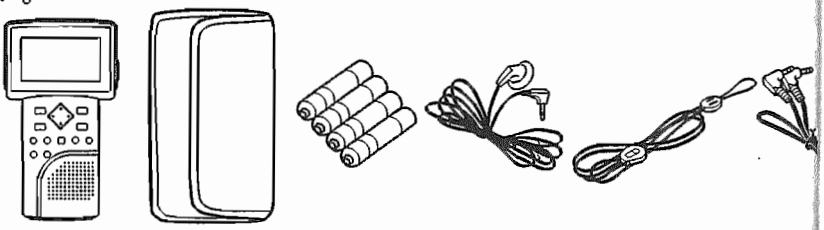
- 機械を分解したり、改造したりしないでください。
- 水にぬらさないでください。
- 直射日光の当たる場所、高温多湿になる場所、ホコリの多い場所に保管しないでください。
- 夏季の自動車内、ストーブやヒーターなどに近い場所に放置しないでください。
- 指定されていない電池は使用しないでください。また新しい電池と古い電池を混ぜて使用しないでください。
  乾電池の破裂や液もれが火災やケガの原因となることがあります。
- 電池はプラスとマイナスの向きに注意して入れてください。
  向きをまちがえると乾電池の破裂や液もれの原因となり、ケガをしたり周囲の汚れを起こすことがあります。

その他

- テレビやスピーカーなど磁気が強い物の上に放置しないでください。
- キャッシュカードや定期券などの磁気を利用したカード類を上に置いたり、一緒に保管したりしないでください。
- 強い振動や衝撃を与えないでください。
- 重いものを上にのせないでください。
- 長期間使用しないときは、電池の液もれによる故障を防ぐため、電池を取り出しておいてください。
- 電池を加熱したり火中に投じたりしないでください。
- 電池は幼児の手の届かない所に保管してください。
- 本機は飛行機内での使用が制限される場合があります。飛行機内での使用にあたっては各飛行機会社の指示に従ってください。

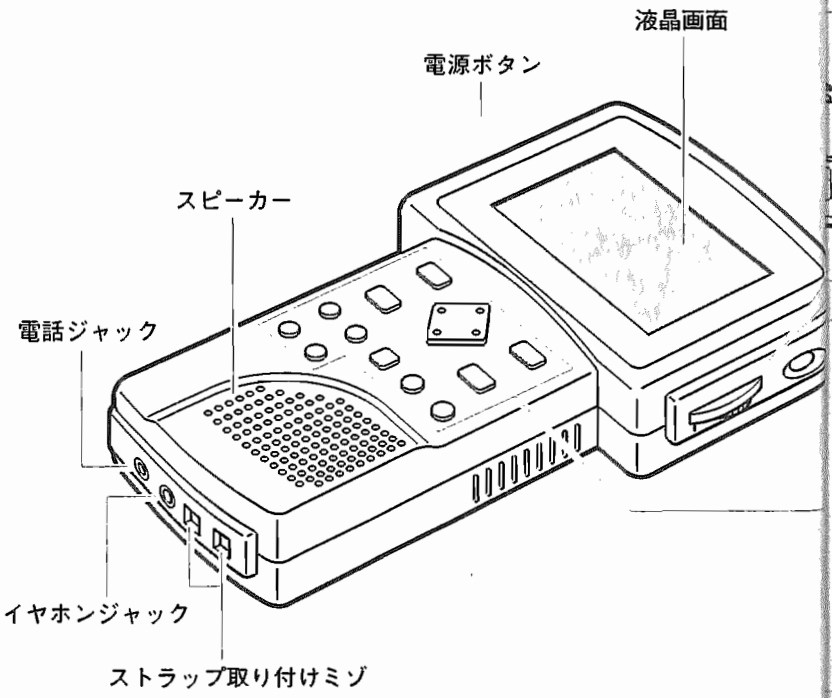
そろっていますか

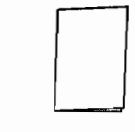
箱の中に以下のものがそろっているかどうかを確認してください。万一、不足品がある場合は、お買い上げの販売店までご連絡ください。



流暢　ソフトケース　単四形乾電池４本　イヤホン　ストラップ　電話接コード

各部の名称





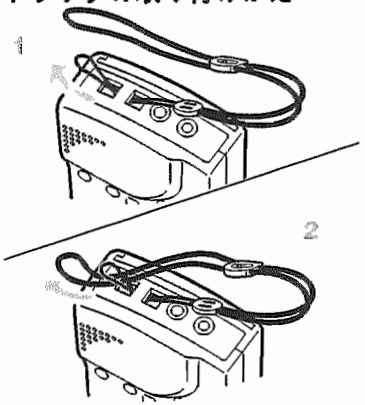
通信早見表

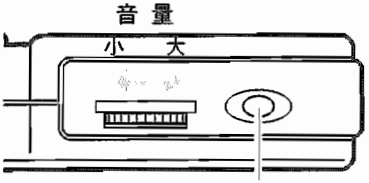
場面/項目
一覧カード

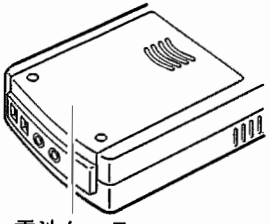
取扱説明書

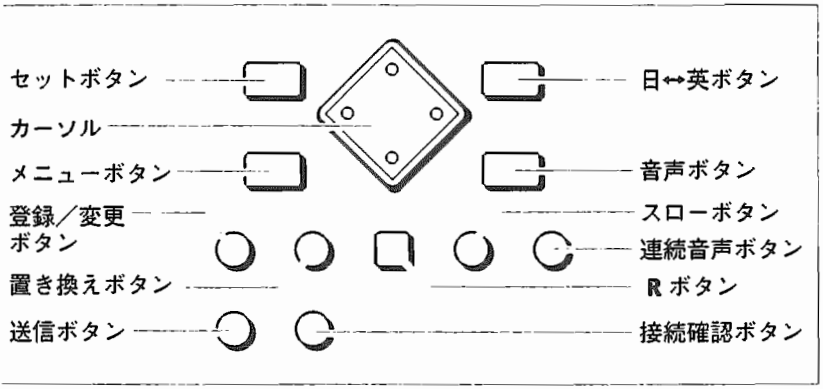
文例集

ストラップの取り付けかた

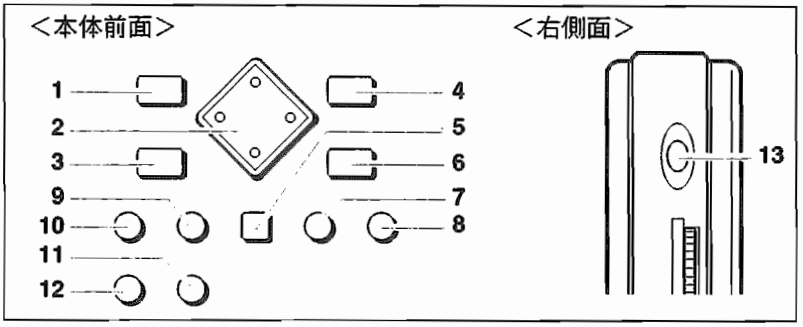








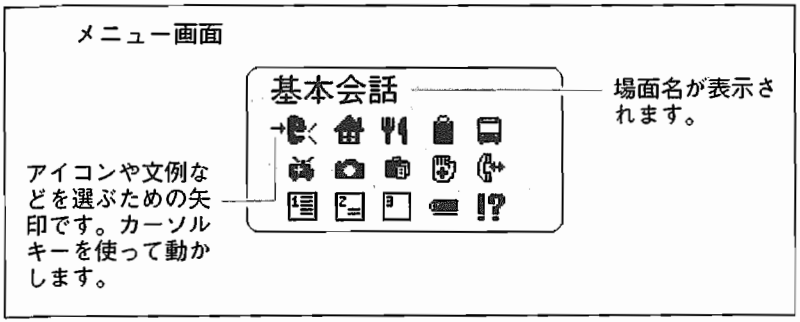
ボタンのはたらき



1 セット	選んだアイコンを決定したり、操作を確定します。
2 カーソル	アイコンや文例を選んだり、文字を入力します。本書ではカーソルキーの上の部分を押すことを「△ を押す」、右の部分を押すことを「▷ を押す」等と表記しています。
3 メニュー	どの画面からでも、メニュー画面を呼び出します。
4 日↔英	文例や単語を翻訳します。
5 R	・文例を選ぶ操作では、セットを押す前の画面に戻ります。 ・応答依頼文例を選んでいるときに押すと、応答依頼文例を選ぶ前の画面に戻ります。 ・通信操作中、受信した文が表示されているときに押すと、受信する前の画面に戻ります。 ・登録や日時設定の操作中に押すと、登録や設定の操作が中止されます。
6 音声	文例や単語を発音します。
7 スロー	文例や単語をゆっくり発音します。
8 連続音声	複数の文例や単語を続けて発音します。
9 置き換え	文例の一部分を置き換えたり、文例に日時を加えます。
10 登録／変更	文例や単語をフレーズメモリーに登録・移動・削除します。
11 接続確認	電話をかけた時、相手に電話がつながったか確認の返事を求めます。
12 送信	流暢どうしで通信しているとき、文例を相手の流暢に送ります。
13 設定	画面の明るさ調整、バックライトのON/OFFができます。

画面の構成

電源を入れたときに表示される最初の画面をメニュー画面といいます。メニュー画面には、15のイラストが表示されます。このイラストをアイコンと呼びます。



場面アイコン　文例を場面から選ぶときに使います。

- 基本会話
- 日常生活
- 食事・料理
- 買物
- 旅行
- 緊急
- レジャー
- ビジネス
- 医療
- 電話

その他のアイコン

- 1 2 3 フレーズメモリー　登録した文例をひくときに使います。
- 単語　単語をひくときに使います。
- キーワード　文例をキーワードからひくときに使います。

電池の入れかた／交換のしかた

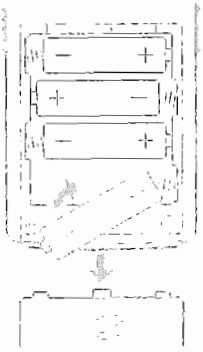
本機では、単四形の乾電池を4本使用します。ご使用中に以下のような現象が見られたときは、電池の交換時期ですので新しい電池と交換してください。

- 電源が入らなくなる
- 「電池を確認してください」と表示され、電源が切れる

また、以下のような場合も、電池が消耗している可能性があります。「故障かなと思ったときに」をご覧になって確認してください。（参照：J-70）

- 音が小さくなる
- 画面の文字がうすくなる

1 本体裏側のふたを矢印方向にスライドさせて開きます。



2 電池を交換する場合は、使用済みの電池を取り出します。
＋と－の方向に注意して、新しい電池4本を突起のない方から図のようにして入れます。

3 ふたを閉めます。

4 電源を押して電源を入れます。
画面に何も表示されない場合は、電池の向きを確認してください。

ご注意

- 電池を交換するときは、4本同時に新しいものと交換してください。古い電池と新しい電池を混ぜて使用すると、故障の原因となることがあります。
- 充電式のニカド電池は電圧が低く、また思わぬ大電流が流れて故障の原因となる場合がありますので、使用しないでください。
- 付属の電池は工場出荷時に梱包された電池です。新しい電池より早く寿命が切れることがありますのでご了承ください。また、この付属の電池に充電することはできません。

流暢のいろいろな使いかた

直接相手と会話する

場面から文例をひいたり（J-13参照）キーワードから文例をひいて（J-17参照）、状況にあった文例を翻訳して相手に聞かせるか、直接画面を見せて用件を伝えます。
あらかじめフレーズメモリーに登録（J-26参照）しておいた一連の文例を、連続音声で聞かせる（J-46参照）と便利です。

電話を使って会話する

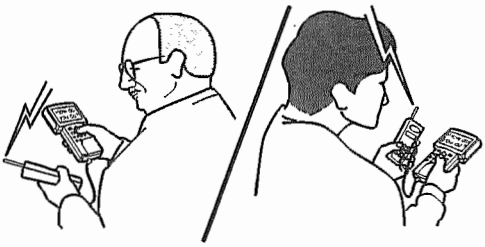
電話を本機とつないで、離れたところにいる相手に文例を伝えることができます（J-48参照）。

音声を聞かせる

相手と向かい合っているときと同様に、状況にあった文例を探し、翻訳して相手に聞かせます。
聞かせた文例に対して、回答を依頼する文例を使って相手の意志を確かめることができます（J-51参照）。

流暢どうしで会話する

相手が流暢を持っているときは、電話機を通して流暢どうしで通信できます（J-56参照）。送る側で文例の送信操作をすると、受ける側の流暢の画面にその文例が表示され、翻訳、発音できます。



基本的な操作

操作の流れ

詳しい操作方法については、各ページをご覧ください。

1 電源を入れる

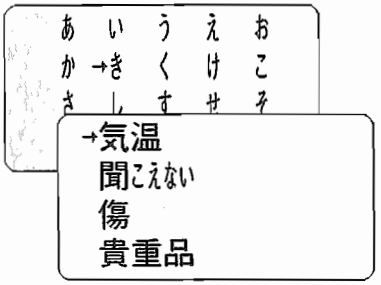
電源を押します。

メニュー画面が表示されます。

2 文例をひく（J-13、J-17参照）

・場面からひく場合

1 カーソルで場面を選びます。
2 セットを押します。
3 カーソルで項目を選びます。
4 セットを押します。
5 カーソルで文例を選びます。

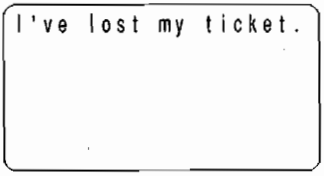


・キーワードからひく場合

1 カーソルで⁉（キーワード）を選びます。
2 セットを押します。
3 カーソルを押し矢印（→）をキーワードの頭文字に移動します。
4 セットを押します。
5 カーソルでキーワードを選びます。
6 セットを押します。
7 カーソルで文例を選びます。

他の文例をひくときには、メニューまたはBで画面を戻します。

3 翻訳する



日→英を押します。

4 発音させる

音声を押します。

・項目が表示されているときに音声を押すと、場面名と、カーソルで選んでいる項目が発音されます。

・文例表示中に ▼ でスクロールして、項目内のすべての文例を表示し終えると、「最初です」というメッセージが表示され、最初の文例に戻ります。
▲ で逆方向にスクロールしたときは、メッセージは表示されません。

・文例表示中に ◀ または ▶ を押すと、応答依頼文例をひくことができます。（J-15参照）

・🕒 マークが付いている文例では、日時をつけ加えることができます。（J-23参照）

・文中に下線がある単語は置き換えることができます。（J-21参照）

・内容が画面中に表示しきれない場合、▶ が表示されます。▶ を押すと続きの画面が表示されます。◀ で元の画面に戻ります。

・音声のかわりにスローを押すと、ゆっくり発音されます。

・発音する音量を調整することができます。（J-5参照）

・発音されている間は、画面に ♪ マークが表示されます。♪ マークは画面右下に表示されるときと、矢印（→）が ♪ マークに変わるときがあります。

・英語で表示した後、他の文例をひきたいときは、再度日—英を押して日本語に戻してから続けてください。画面を英語に変えたまま他の操作を続けると、画面上のガイダンス表示等がすべて英語表示になります。

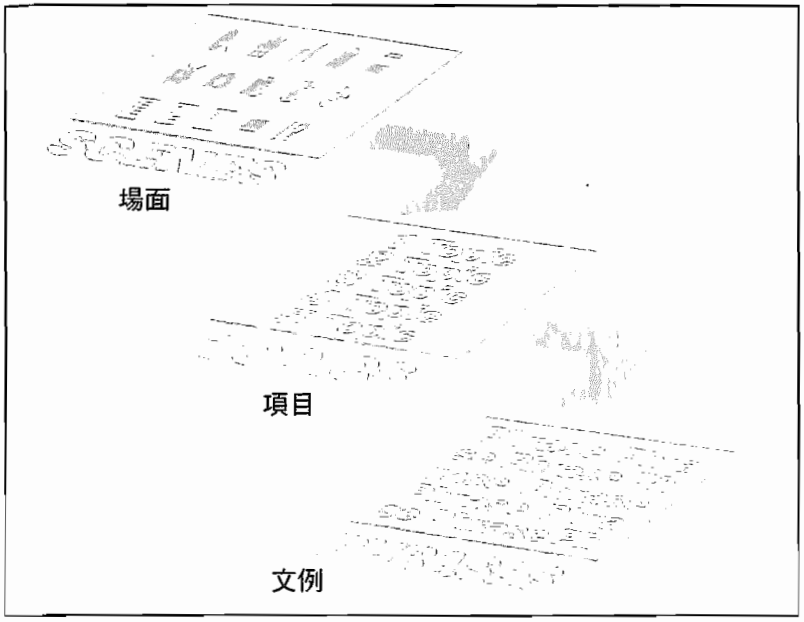
・操作を終えたら電源を押して、電源を切ってください。なにも操作しない状態で約5分間放置すると、電源が自動的に切れます。

・場面からひいた文例で（　）で囲まれたものは、男性用のみ、または女性用のみで使用できる文例です。これらの文例は発音されません。

文例や単語を検索する

場面から文例をひく

本機では、日常生活でよく使用すると思われる文例を10場面に分類しています。各場面は、さらに複数の項目に分けられています。

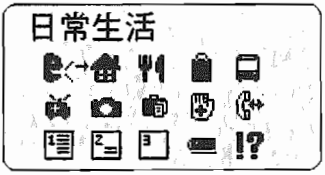


例：郵便番号をたずねる

1 電源を押して、電源を入れます。
画面表示と異なる言語で文例をひきたい場合は、日/英を押して言語を切り換えてください。

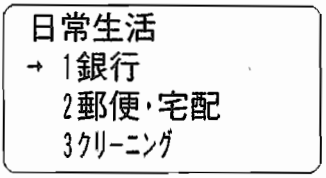
メニュー画面が表示されます。

2 カーソルキーを押して矢印（→）を動かし、場面アイコンを選びます。

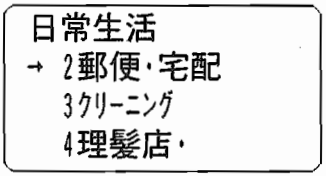


ここでは「日常生活」を選びます。

3 セットを押します。

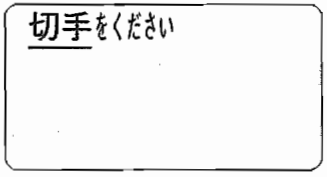


4 **項目を選びます。**
▲CAPS と ▼CAPS を押して、選びたい項目を矢印（→）にあわせます。



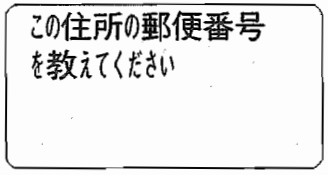
カーソルキーを押すたび項目が順に表示されます。
ここでは「2 郵便・宅配」を選びます。

5 セットを押して、**項目を確定します。**



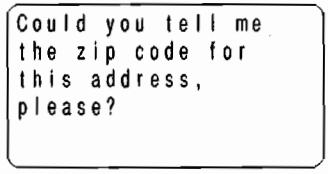
最初の文例が表示されます。

6 **文例を選びます。**
▲CAPS と ▼CAPS を押して、選びたい文例を表示します。



カーソルキーを押すたびに文例が順に表示されます。
ここでは、画面の文例を表示します。

7 日→英を押して、**翻訳させます。**



8 音声を押します。
画面に表示されている文章が、英語で発音されます。

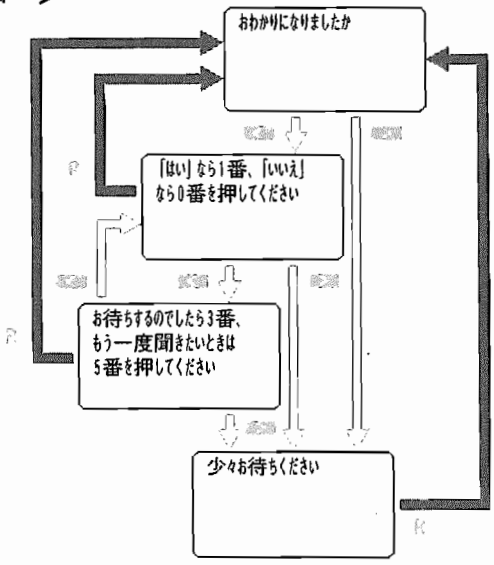
応答依頼文例をひく

電話を使って会話をする際に便利な文例を、簡単な操作で表示できるようにしています。

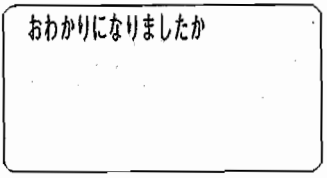
＜応答依頼文例一覧＞

- 「はい」なら１番、「いいえ」なら０番を押してください
- お待ちするのでしたら３番、もう一度聞きたいときは５番を押してください
- 少々お待ちください

＜操作フロー＞

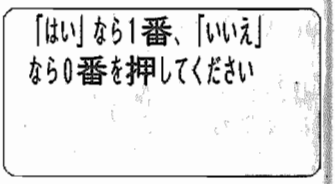


1 電源を押して、電源を入れます。
場面から選ぶか、キーワード検索で文例を表示します。
（J-13、J-17参照）
画面表示と異なる言語で文例をひきたい場合は、
日－英を押して言語を切り換えてください。



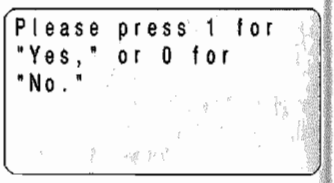
ここでは「電話／２　返事・確認」から画面の文例を表示します。

2 [3] または [5] を押します。
他の応答依頼文例を表示したいときは、前ページの操作フローを参照し操作してください。



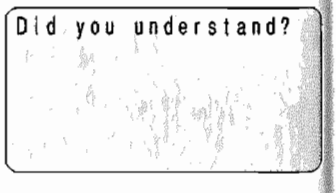
この文例は [3] を1回押すと表示されます。

3 日→英を押して、翻訳させます。



4 音声を押します。

5 「 を押すと、応答依頼文例を表示する直前の文例、項目に戻ります。



■ 応答依頼文例を表示できるのは、文例、項目が表示されているときです。

キーワードから文例をひく

本機では、キーワードから文例をひくことができます。キーワードを指定することで、場面に関係なくそのキーワードに関連する文例がひけます。キーワードから文例をひいた場合も、翻訳、発音させることができます。
キーワードは日英により異なります。

例：「切符」をキーワードとして文例をひく

1 電源を押して、電源を入れます。
画面表示と異なる言語で文例をひきたい場合は、日—英を押して言語を切り換えてください。

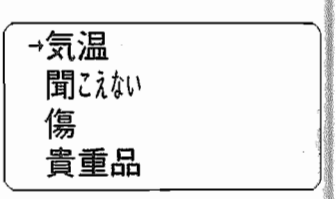
2 カーソルキーで矢印（→）を動かして⁉（キーワード）を選び、セットを押します。

アルファベットが表示されているときは、日—英を押してひらがなに変えてください。

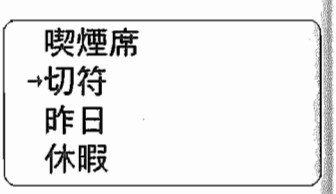
3 カーソルキーを押して、キーワードの頭文字に矢印を移動します。

ここでは、切符の「き」に矢印を移動します。

4 セットを押します。
選んだ頭文字のキーワードが表示されます。
選んだ文字から始まるキーワードがない場合、メッセージが表示されます。

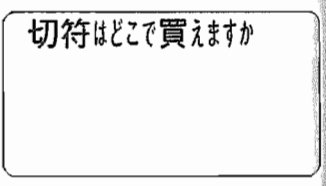


5 ▲ と ▼ を押して、
矢印をひきたいキーワードに移動します。
キーワードを翻訳したり発音させたりすることはできません。



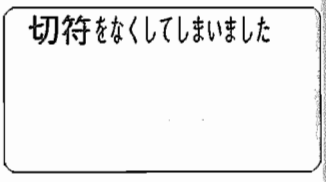
日本語のキーワードは、五十音順に並んでいます。
ここでは「切符」に矢印をあわせます。

6 セットを押します。

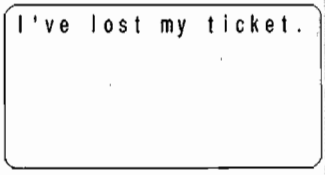


選んだキーワードを含む文例が表示されます。

7 ▲ と ▼ を押して、
選びたい文例を表示します。



8 日→英を押して、**翻訳させます。**



9 音声を押します。

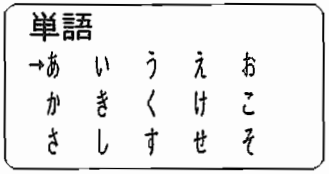
単語をひく

本機には、3,014語の単語が収められており、文例ではなく単語だけをひくことができます。

例：「薬」の英訳をひく

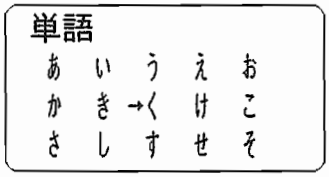
1 電源を押して、電源を入れます。
画面表示と異なる言語で文例をひきたい場合は、日↔英を押して言語を切り換えてください。

2 カーソルキーで矢印（→）を動かして（単語）を選び、セットを押します。



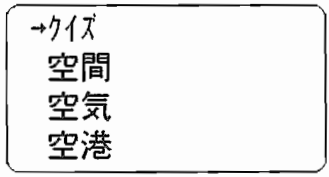
アルファベットが表示されているときは、日↔英を押してひらがなに変えてください。

3 カーソルキーを押して、ひきたい単語の頭文字に矢印を移動します。



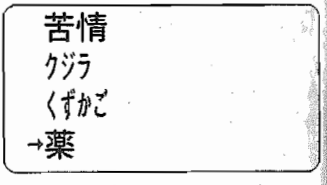
ここでは薬の「く」に移動します。

4 セットを押します。
選んだ頭文字から始まる単語がない場合、メッセージが表示されます。



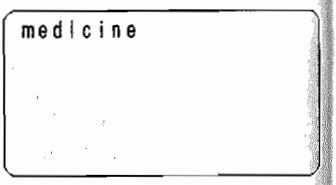
選んだ頭文字の単語が表示されます。

5 ∨ と ∧ を押して、矢印をひきたい単語に移動します。



日本語の単語は、五十音順に並んでいます。
ここでは「薬」に矢印をあわせます。

6 日→英を押して、翻訳させます。



7 音声を押します。

単語を置き換えたり、日時をつけ加える

文例中の単語を置き換える

文例には部分的に下線が引かれているものがあります。下線部の単語は、他の単語に置き換えることができます。単語を置き換えた文例は、他の文例を表示した時点で置き換え前の文例に戻ります。単語を置き換えた文例のまま残したいときは、フレーズメモリーに登録してください。（フレーズメモリーの登録は、J-26参照）

例：「ちょっとお願いしてもいいですか」を「ちょっとお聞きしてもいいですか」に置き換える

1 電源を押して、電源を入れます。
場面から選ぶか、キーワード検索で下線のついた文例を表示します。
（J-13、J-17参照）

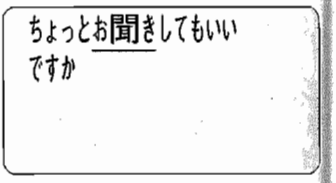
ここでは「基本会話／2 呼びかけ」から画面の文例を表示します。

2 置き換えを押します。

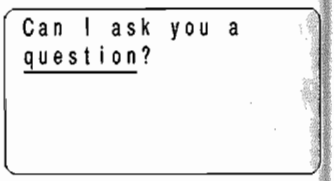
下線が点滅します。

3 ▲と▼を押して、下線部の単語を置き換えます。
置き換えられる単語がすべて表示されると、最初の単語に戻ります。

4 セットを押して、確定します。



5 日←英を押して、翻訳させます。



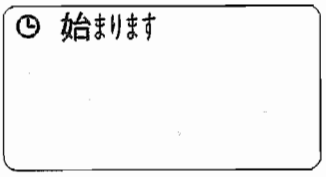
6 音声を押します。

文例に日時をつけ加える

◷マークの付いた文例に、日時をつけ加えることができます。他の文例を表示させると、つけ加えた日時は消去されます。つけ加えた日時を保存しておきたいときは、フレーズメモリーに登録してください（フレーズメモリーの登録はJ-28参照）。

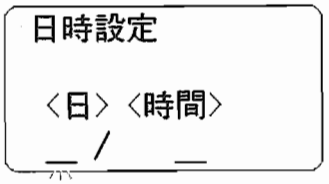
例：「始まります」に日時をつけ加えて「10日9時15分に始まります」にする

1 電源を押して、電源を入れます。
場面から選ぶか、キーワード検索で◷マークのついた文例を表示します。（J-13、J-17参照）



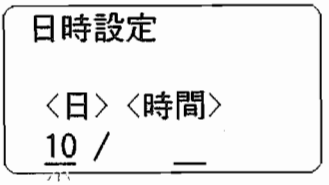
ここでは「基本会話／13 誘う」から画面の文例を表示します。

2 置き換えを押します。



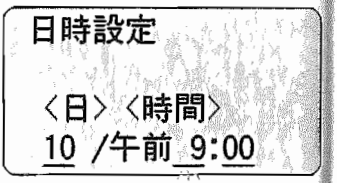
画面が変わり、日にち＜日＞の下線が点滅します。

3 ▽と△を押して、日にちを入れます。▽を押すと数字が増え、△を押すと数字が減ります。
日にちは、_（日にちを入れない）、1、2、3、....30、31から選べます。
カーソルキーを押し続けると、1巡して最初または最後に戻ります。



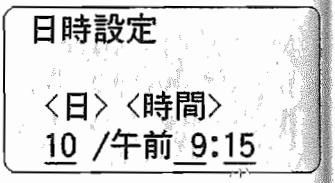
日にちが_のときに△を押すと31に、日にちが31のときに▽を押すと_になります。
ここでは「10」を入れます。

4 ▷ を押して下線を時間の欄に移し、▽ と △ を押して時間を入れます。
時間は、_（時間を入れない）、午前1、午前2、....午後11、午後12から選べます。
下線を日にちの欄に戻すときは ◁ を押します。



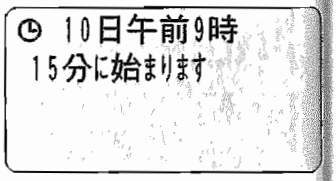
ここでは「午前9」を入れます。

5 ▷ を押して下線を分の欄に移し、▽ と △ を押して分を入れます。
分は、_（分を入れない）、1、2、3、....58、59から選べます。
下線を時間の欄に戻すときは ◁ を押します。

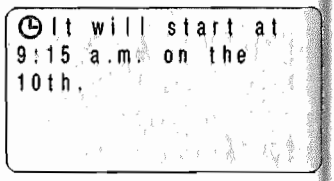


ここでは「10日9時15分」を指定しています。

6 セットを押して確定します。



7 日→英を押して、翻訳させます。



8 音声を押します。

■「日」だけや「時間」だけを設定することはできますが、「分」だけを設定することはできません。

■セットを押す前にRを押すと、設定は中止されます。

登録する

フレーズメモリーの使いかた

本機では、必要な文例や単語を選んでフレーズメモリーに登録することができます。同じ文例や単語を重複して登録することもできます。登録できる数は、10件×3箇所です。
電源を切ったり、電池を交換してもフレーズメモリーに登録された文例は消えません。

登録できるもの	登録できないもの
・文例（単語置き換え後の文例も含む） ・単語	・場面名と項目 ・キーワード ・五十音・アルファベット画面 ・メッセージ ・応答依頼文例

フレーズメモリーのアイコンは以下のように表示されます。

- 1 ：何も登録されていないとき
- 1 ：文例や単語が登録されているとき
- 1 ：メモリーいっぱい（10件）に文例や単語が登録されているとき

● こんな使いかたができます

例えば、以下のような自分だけの場面を想定して、フレーズメモリーを活用することができます。

例1：ホテルのフロントでタクシーを呼んでもらう

1. ちょっとすみません
2. タクシーを呼んでください
3. タクシーで駅までどのくらいの時間がかかりますか

例2：買い物をするときの文例集

1. いくらですか
2. 保証はついていますか
3. これを見せてください
4. 見ているだけです
5. これをください
6. 試着してもいいですか
7. クレジットカードは使えますか
8. トラベラーズチェックは使えますか
9. 別々に包んでください
10. 計算が違うようですが

例3：いざというときの文例集

1. パスポートをなくしました
2. たいへんです
3. 助けてください
4. 救急車を呼んでください
5. 警察を呼んでください

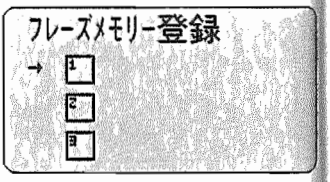
■ 本機に用意されている文例から選択し、オリジナルの場面としてフレーズメモリーに登録します。

● 登録

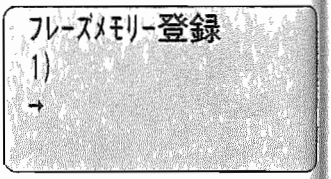
＜なにも登録されていない場合＞

1 電源を押して、電源を入れます。
場面から選ぶか、単語またはキーワード検索で登録したい文例または単語を表示します。
（J-13、J-19、J-17参照）

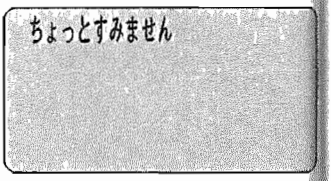
2 登録／変更を押します。



3 登録したいフレーズメモリーをフレーズメモリー1～3から選び、セットを押します。



4 セットを押します。
選んだ文例、単語が1番目として登録されます。



手順1の画面に戻ります。

■ セットを押す前に ⏎ を押すと、登録は中止されます。

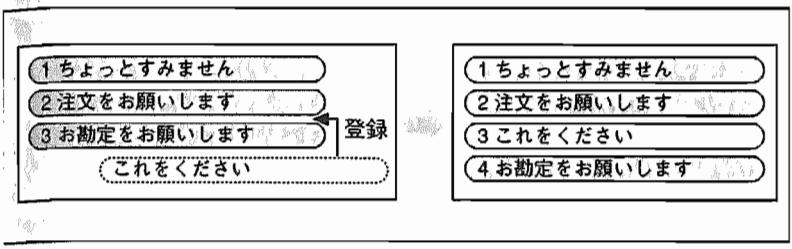
■ 登録した文例や単語を確認したい場合は、フレーズメモリーから呼び出します。（J-31参照）

■ ひとつのフレーズメモリーに文例や単語を10件より多く登録しようとすると、メッセージが表示されます。

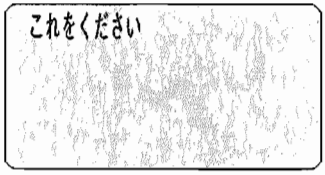
<登録済みの文例がある場合>

すでに登録されている文例や単語がある場合は、任意の位置に新しい文例または単語を登録できます。

例：登録してある文例と文例の間に「これをください」を登録する。

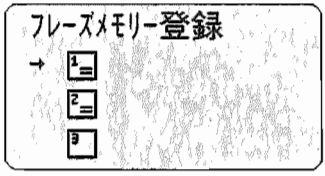


1 電源を押して、電源を入れます。
場面から選ぶか、単語またはキーワード検索で登録したい文例または単語を表示します。
（J-13、J-19、J-17参照）



ここでは「 買物／4 支払い」から画面の文例を表示します。

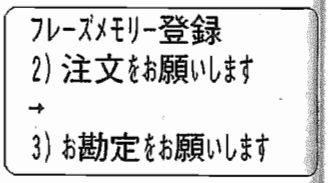
2 登録／変更を押します。



3 登録したいフレーズメモリーをフレーズメモリー1～3から選び、セットを押します。

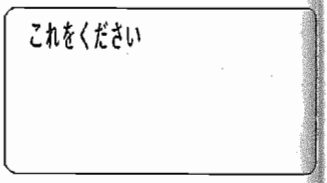
登録されている文例の一番下に矢印が表示されます。

4 ∨ と ∧ を押して、登録したい位置に矢印を移動します。



ここでは2と3の間に登録します。

5 セット を押します。
指定した位置に登録されます。

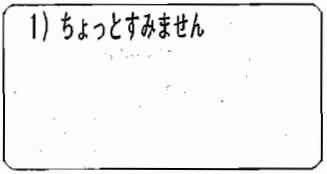


手順1の画面に戻ります。

● 呼び出し

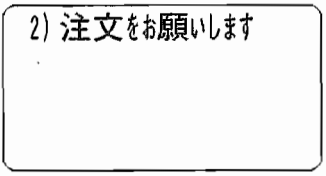
フレーズメモリーに登録してある文例や単語を呼び出し、翻訳、発音、連続発音させることができます。

1 電源を押して、電源を入れます。
カーソルキーで矢印を動かして、文例が登録してあるフレーズメモリーをフレーズメモリー1～3から選び、セットを押します。

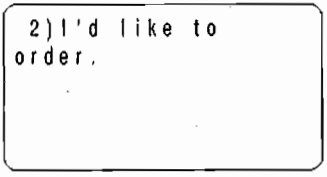


フレーズメモリーに登録されている文例が表示されます。

2 ▽と△を押して、文例を表示します。



3 日→英を押して、翻訳させます。



4 音声を押します。

■ 呼び出した文例に下線がある場合、下線部分の置き換えができます。一度置き換えると、フレーズメモリーには置き換え後の文が登録されます。（J-21参照）

■ フレーズメモリーに登録した文例を続けて発音させることができます。（J-46参照）

● 削除

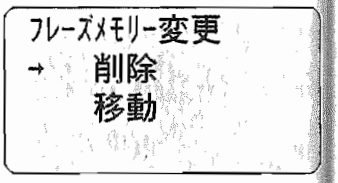
フレーズメモリーに登録した文例や単語を削除できます。

1 電源を押して、電源を入れます。
カーソルキーで矢印を動かして、文例が登録してあるフレーズメモリーをフレーズメモリー1～3から選び、セットを押します。

フレーズメモリに登録されている文例が表示されます。

2 ▲ と ▼ を押して、削除したい文例を表示します。

3 登録/変更を押します。



矢印が削除の位置にあることを確認します。

4 セットを押します。
文例が削除され、削除された文例の次の文例が表示されます。
先頭の文例が削除された場合は、次の文例が表示されます。削除された文例以降は、番号が繰り上がります。
最後の文例が削除された場合は、前の文例が表示されます。

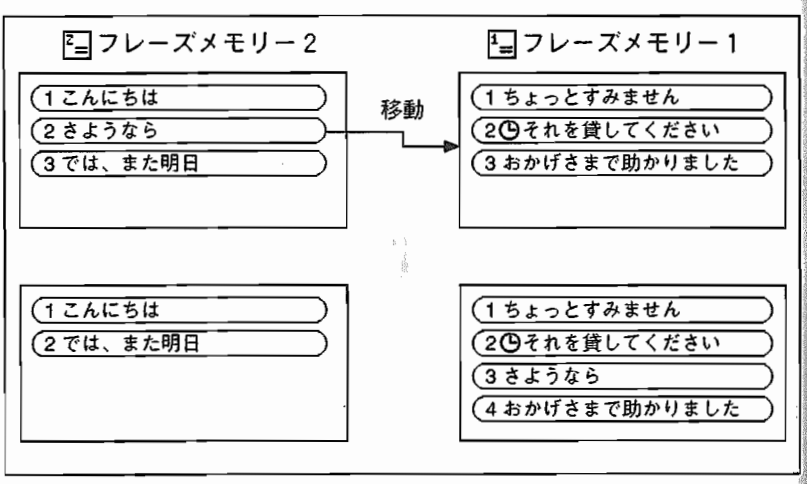
3) お勘定をお願いします

■セットを押さないでRを押すと、削除は中止されます。

● フレーズメモリー間の移動、登録順序の入れ替え

フレーズメモリーに登録した文例や単語を、別のフレーズメモリーに移動できます。
同じフレーズメモリーに文例や単語を移動すると、登録順序を入れ替えることができます。

例：「さようなら」の登録をフレーズメモリー２からフレーズメモリー１に移動する

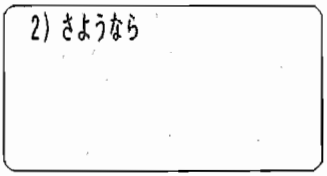


1 **電源を押して、電源を入れます。**
カーソルキーで矢印を動かして、移動したい文例があるフレーズメモリーをフレーズメモリー１～３から選び、セットを押します。

1) こんにちは

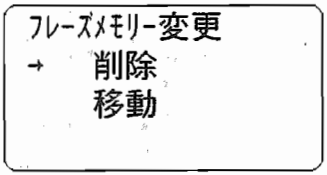
フレーズメモリーに登録されている文例が表示されます。

2 ▽と△を押して、移動したい文例を表示します。

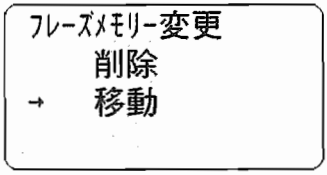


ここでは2の文例を表示します。

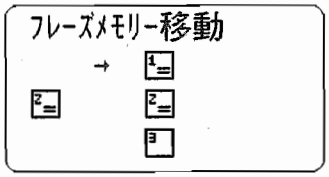
3 登録／変更を押します。



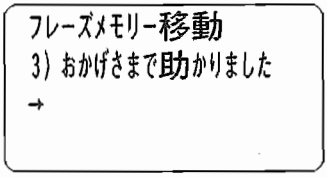
4 ▽を押して、矢印を「移動」にあわせます。



5 セットを押します。



6 ▽と△を押して、移動先のフレーズメモリーに矢印をあわせ、セットを押します。



7 ▽ と △ を押して、移動先の位置に矢印をあわせます。

フレーズメモリー移動
2) それを貸してください
→
3) おかげさまで助かりました

ここでは2のうしろに矢印を移動します。

8 セットを押します。
文例が矢印の位置に移動します。
移動した文例以降の番号も変更されます。

2) では、また明日

移動元のフレーズメモリーの画面に戻ります。

- 手順6で移動元と移動先のフレーズメモリーを同じにすると、登録順序の入れ替えができます。
- セットを押さないで ⎋ を押すと、移動は中止されます。
- すでに文例や単語が10件登録してあるフレーズメモリーに、他の文例や単語を移動しようとすると、メッセージが表示されます。

名前や電話番号を登録する

文例には部分的にアスタリスク「＊」がついているものがあります。アスタリスクの部分には、任意のカタカナや英数字を名前や電話番号として登録できます。
文例によって、カタカナが登録できるもの、英数字が登録できるものがあります。
同じ文例が複数の場面に現れるときは、どの場面からひく文例もすべて同じ登録内容になります。また、次に示す表にあるグループ内の文例も、同じ登録内容になります。修正時にも、フレーズメモリーに登録されているものも含め、一斉に変更されます。

登録したカタカナや英数字は、電源を切ったり電池を交換しても、文例ごとに記憶されています。
文のはじめから終わりまで20文字以内のカタカナで自由に登録できる文もあります。

● カタカナが登録できる文例

グループ	文例	場面／項目
1	こちらは＊＊＊と申します	基本会話／安否を尋ねる 日常生活／美容・健康 食事・料理／外食 旅行／飛行機 旅行／宿泊 レジャー／チケット購入 レジャー／スポーツ レジャー／観光ツアー ビジネス／電話でアポイント 電話／電話をかける(1)
	私は＊＊＊と申します	基本会話／初対面で 日常生活／美容・健康 食事・料理／外食 旅行／飛行機 旅行／宿泊 レジャー／チケット購入 レジャー／スポーツ レジャー／観光ツアー
	はい、＊＊＊です（電話で）	電話／電話を受ける

グループ	文例	場面／項目
2	＊＊＊までに帰ってきてください	電話／家族に電話する
3	＊＊＊を持って行ってください（英訳不可）	電話／家族に電話する
	＊＊＊を持ってきてください（英訳不可）	電話／家族に電話する
	＊＊＊を買ってきてください（英訳不可）	電話／家族に電話する
	＊＊＊をもらってきてください（英訳不可）	電話／家族に電話する
	＊＊＊を届けてください（英訳不可）	電話／家族に電話する
4	私は＊＊＊に住んでいます（英訳不可）	旅行／所在地
5	私は＊＊＊ホテルに泊まっています	旅行／所在地
	建物の名前は＊＊＊です	旅行／所在地 緊急／通報
6	私は今、＊＊＊にいます（英訳不可）	旅行／所在地 緊急／通報 電話／家族に電話する 電話／職場に電話する
7	町の名前は＊＊＊です	旅行／所在地 緊急／通報
8	通りの名前は＊＊＊です	旅行／所在地 緊急／通報
9	待ち合わせの場所は＊＊＊にしましょうか（英訳不可）	旅行／待ち合わせ
	それでは＊＊＊で待ってます（英訳不可）	旅行／待ち合わせ
	今から＊＊＊に向かいます（英訳不可）	電話／家族に電話する 電話／職場に電話する
	今、＊＊＊に向かっています（英訳不可）	電話／職場に電話する
	＊＊＊に来てください（場所）（英訳不可）	電話／家族に電話する

グループ	文例	場面／項目
9	＊＊＊へ行ってください（英訳不可）	電話／家族に電話する
10	＊＊＊さんをお願いします（電話で）	ビジネス／電話でアポイント 電話／職場に電話する 電話／電話をかける(1)
	＊＊＊さんですか（電話で）	電話／電話をかける(1)
	＊＊＊先生をお願いします（電話で学校に）	日常生活／学校
	＊＊＊先生ですか（電話で学校に）	日常生活／学校
	＊＊＊先生をお願いします（電話で医者に）	医療／初診
	＊＊＊先生ですか（電話で医者に）	医療／初診
	（親せきの）＊＊＊おじさんはいますか	電話／家族に電話する
	（親せきの）＊＊＊おばさんはいますか	電話／家族に電話する
	＊＊＊はいますか（電話で呼び出す）	電話／家族に電話する
	（親せきの）＊＊＊おじさんですか	電話／家族に電話する
	（親せきの）＊＊＊おばさんですか	電話／家族に電話する
	＊＊＊ですか（電話で呼び出す）	電話／家族に電話する
	（親せきの）＊＊＊おじさんは今、いません	電話／家族に電話する
	（親せきの）＊＊＊おばさんは今、いません	電話／家族に電話する
	＊＊＊は今、いません	電話／家族に電話する
	＊＊＊はそちらにいますか	電話／家族に電話する
	＊＊＊さんは無事ですか	基本会話／安否を尋ねる
	＊＊＊さんは無事です	基本会話／安否を尋ねる
11	＊＊＊社長をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する

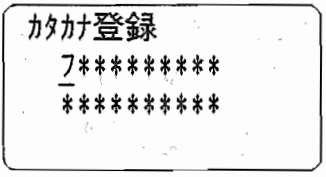
グループ	文例	場面／項目
11	＊＊＊会長をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
	＊＊＊専務をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
	＊＊＊常務をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
	＊＊＊事業部長をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
	＊＊＊所長をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
	＊＊＊支店長をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
	＊＊＊部長をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
	＊＊＊次長をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
	＊＊＊さんの秘書をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
12	＊＊＊課長をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
	＊＊＊係長をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
	＊＊＊主任をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
	＊＊＊店長をお願いします（電話で）	電話／職場に電話する
13	＊＊＊小学校ですか	日常生活／学校
	＊＊＊中学校ですか	日常生活／学校
	＊＊＊高校ですか	日常生活／学校
	＊＊＊大学ですか（英訳不可）	日常生活／学校
	＊＊＊学校ですか（英訳不可）	日常生活／学校
	＊＊＊保育園ですか	日常生活／学校
	＊＊＊幼稚園ですか	日常生活／学校
14	＊＊＊（カタカナ20文字/英訳不可）	基本会話／自由文（カタカナ20文字）

1 電源を押して、電源を入れます。
場面から選ぶか、キーワード検索で登録したい文例を表示します。
（J-13、J-17参照）

すでに登録済みの文例では、登録内容が表示されます。
ここでは「基本会話／12 初対面で」から画面の文例を表示します。

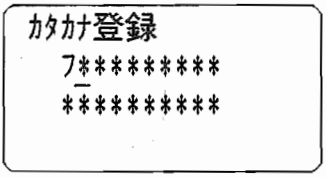
2 置き換えを押します。

3 ∨と∧を押してカタカナを選びます。

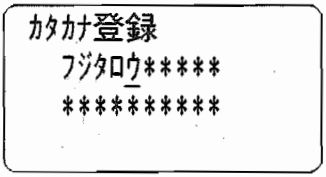


ここでは「フジタロウ」を登録します。

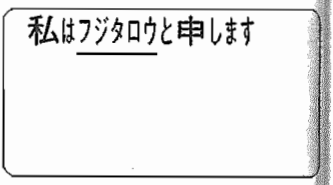
4 ＞を押して下線を移動します。
下線を戻すときは＜を押します。



5 手順の3～4を繰り返し、すべての文字を入力します。

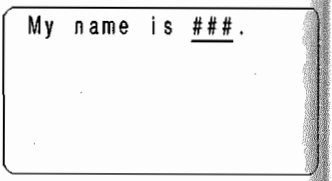


6 セットを押します。



登録した名前が表示されます。

7 日↔英を押して、翻訳させます。



8 音声を押します。

- 英語表示ではカタカナの部分は###と表示され、音声を押すとカタカナのままで発音されます。
- 登録内容によって英訳が変わる可能性がある文例には、「英訳不可」と表示されます。
- セットを押さないでRを押すと、登録は中止されます。
- 日↔英を押して英語表示にした状態でもカタカナの登録ができます。
- 読めないカタカナつづり（例：アュイのュ）は発音されません。
- 長音を入力する場合は、音に近い母音を入力してください。（例：スーザン→スウザン）
- スペースを入力すると、間をおいて発音されます。

● 英数字が登録できる文例

＜英字だけが登録できる文例＞

グループ	文例	場面／項目
15	スペルは＊＊＊です	基本会話／安否を尋ねる 日常生活／美容・健康 食事・料理／外食 旅行／所在地 旅行／飛行機 旅行／宿泊 緊急／通報 レジャー／チケット購入 レジャー／スポーツ レジャー／観光ツアー ビジネス／電話でアポイント 電話／電話をかける（1） 電話／電話を受ける

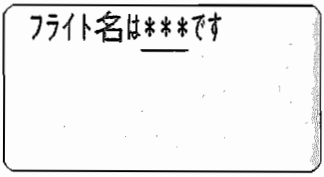
＜数字だけが登録できる文例＞

グループ	文例	場面／項目
16	私のクレジットカードの番号は＊＊＊です	買物／支払う
17	番号は＊＊＊ですね	買物／支払う 緊急／通報 電話／電話をかける（1） 電話／電話を受ける 電話／電話のかけ方
18	電話番号は＊＊＊です	緊急／通報 電話／電話をかける（1）
19	FAX番号は＊＊＊です	電話／電話をかける（1） 電話／電話のかけ方
20	私のソーシャルセキュリティナンバーは＊＊＊です	医療／初診

＜英数字が登録できる文例＞

グループ	文例	場面／項目
21	フライト名は＊＊＊です	旅行／飛行機
	部屋番号は＊＊＊です	旅行／所在地

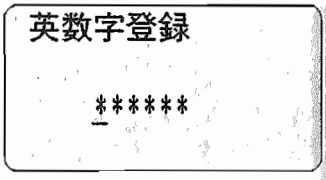
1 電源**を押して、電源を入れます。**
場面から選ぶか、キーワード検索で登録したい文例を表示します。
（J-13、J-17参照）



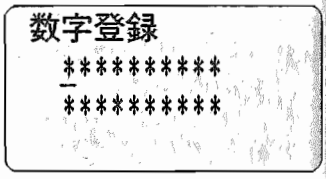
ここでは「旅行／８飛行機」から画面の文例を表示します。

2 置き換え**を押します。**
文例によって、それぞれの登録画面になります。

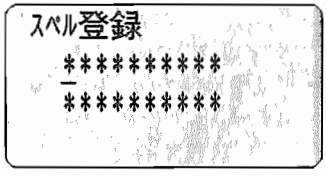
＜英数字を入力＞



＜数字を入力＞



＜英字を入力＞



すでに登録済みの文例では、登録内容が表示されます。

3 ∨と∧を押して、英数字を入力します。

英数字登録
J*****

ここでは便名に英数字で「JL537」を登録します。

4 ＞を押して、下線を移動します。
下線を戻すときは＜を押します。

英数字登録
J*****

5 手順の3～4を繰り返し、すべての英数字を入力します。

英数字登録
JL537*

6 セットを押します。

フライト名はJL537です

登録した便名が表示されます。

7 日↔英を押して、翻訳させます。

The flight is JL537.

8 音声を押します。

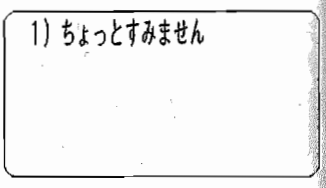
■ ハイフン（-）、スペースを入力すると、その分間をおいて発音されます。

発音を続けて聞く

フレーズメモリーに登録した文例や単語、ひとつの場面に収められている文例を続けて発音させることができます。
ある場面を想定していくつかの文例をフレーズメモリーに登録しておき、それを連続して発音させることでスムーズに意志を伝えることができます。

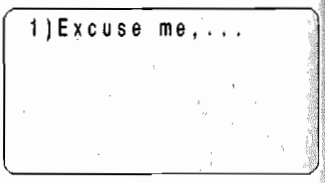
連続して発音できるもの	連続して発音できないもの
・文例（フレーズメモリーに登録してあるものも含む） ・単語	・場面名と項目 ・キーワード ・五十音・アルファベット画面 ・メッセージ ・キーワードからひいた文例 ・応答依頼文例

1 **電源を押して、電源を入れます。**
連続音声を始めたい画面を表示します。
（J-13、J-19参照）

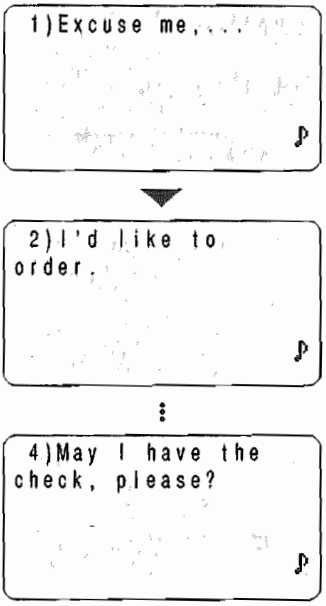


ここではフレーズメモリーから連続音声を始めます。

2 **日→英を押して、翻訳させます。**



3 連続音声を押します。
連続音声を押した時点から一巡するまで、ひとつの場面やフレーズメモリーに収められている文例を続けて発音していきます。



・連続音声を一時止めたいとき

連続音声または他のボタンを、音声が止まるまで押し続けます。
最後に発音した文例が画面に表示されたまま、音声は停止します。

・再度連続音声を聞くとき

連続音声を押します。
ふたたび、連続音声が継続されます。

■ 一時停止した状態で、連続音声以外のボタンを押すと、押したボタンの機能に移ります。

電話を使って会話する

操作の流れ

操作の詳細についてはJ-50以降をご覧ください。

1 事前準備

1 電話と流暢の設定を確認する。
2 流暢と電話を接続する。
3 流暢のフレーズメモリーに伝えたい文例を登録しておく。
4 電話の電源を入れる。
5 流暢の電源を入れる。

2 電話をかける

1 電話をかける。
2 相手がでたか確認する。

3 伝える・返事をもらう

1 相手が目的の相手か確認する。
2 文例や単語を伝える
3 必要に応じて、相手から回答をもらう。

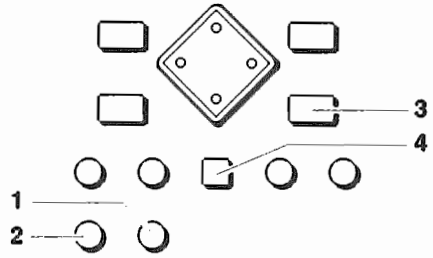
4 電話を切る

1 あいさつの文例を伝えて、電話を切る。

通信するときの主なボタンの使い方

(その他の使い方についてはJ-6を参照してください)

<本体前面>



1 接続確認	相手に電話がつながったかどうか確認するために使います。「流暢を使って伝えます。電話をお取りになりましたら、1番を押してください」という文例を繰り返し発音します。(この音声は、男性用流暢の場合も女性の声で発音されます。)
2 送信	お互いの電話に流暢が接続されている時に使います。文例や単語は、信号で送られるので、相手の流暢の画面に表示されます。表示された文例や単語は、翻訳、発音させることができます。
3 音声	自分の電話のみ流暢が接続されているときに使います。文例や単語は、相手の電話から音声で流れます。
4 R	受信した文例や単語が画面に表示されている間は、新たな文例を選ぶことはできません。R を押して元の画面表示に戻し、文例を選びます。 また、文例を受信したあと R を押すと、「メッセージを読み終わりました」というメッセージが相手側の流暢に表示されます。

電話をつなぐ前に

・流暢と接続できる電話の機種に関しては、別紙をご参照ください。
・電話機をつなぐ前に、電話機のキー確認音（ピッ、ポッ、パッ、という機械音）をOFFにしてください。
キー確認音の呼称、ON、OFFの操作方法は電話機により異なりますので、お手持ちの電話機の取扱説明書をご確認ください。
・電話機の受話音量は最大に設定してください。
・電話機に電池の消耗をおさえる機能がある場合は、OFFにしてください。
・流暢のスピーカーから音を出したくない場合は、音量を小さくしてください。小さくても電話の相手に伝わる音量は一定です。

電話をつなぐ

付属の電話接続用コードを使って、お手持ちの電話と流暢をつなぎます。

流暢を使って音声を聞かせる

電話の相手が流暢を持っていないときは、本機の音声を聞かせて会話します。必要に応じて、回答を依頼する文例を使って相手の意志を確かめることができます。
名前や電話番号はあらかじめ登録しておきます。（J-37参照）
伝えたい文例をあらかじめフレーズメモリーに登録しておくと便利です。（J-26参照）
（ここでは、英語で音声を聞かせる場合を想定しています。）

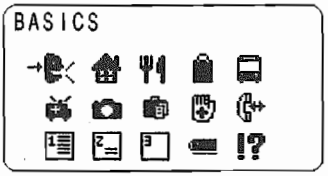
例：

- 流暢を使って伝えます。電話をお取りになりましたら、１番を押してください（接続確認ボタン）
- こちらはヤマモトと申します
- タナカさんですか
- 「はい」なら１番、「いいえ」なら０番を押してください（応答依頼文例）
- 急用ができたので行けなくなりました
- せっかく誘っていただいたのに、すみません
- おわかりになりましたか
- 「はい」なら１番、「いいえ」なら０番を押してください（応答依頼文例）
- さようなら

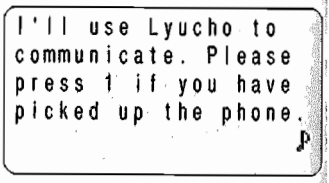
1 **流暢につないだ電話の電源を入れます。**

2 **流暢の電源を押します。**
電話をかけます。
電話の呼び出し音または相手の音声が本機のスピーカーから聞こえます。

3 **日↔英を押して英語表示にします。**

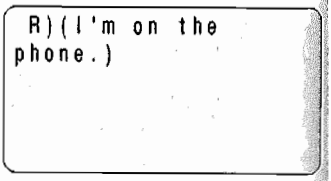


4 接続確認を押します。
右の文例を画面表示して、同時に発音します。



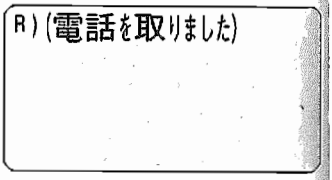
この文例は、「流暢を使って伝えます。電話をお取りになりましたら、1番を押してください」という意味です。

【電話を受ける側】
電話の1番を押します。

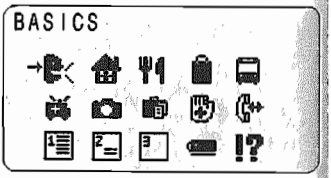


相手が1番を押したとき

5 日→英を押して、日本語表示に戻します。



6 R を押して、画面表示を戻します。

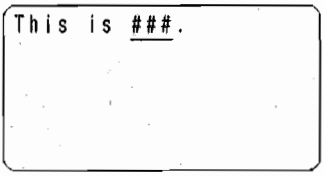


手順3の画面に戻ります。

7 日→英を押して、日本語表示に戻します。

8 場面やフレーズメモリーから文例や単語を選ぶか、単語またはキーワード検索で文例や単語を表示します。
（J-13、J-17、J-19、J-31参照）

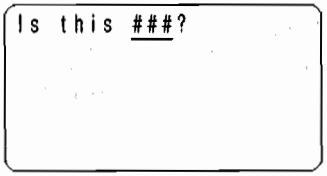
9 日⇔英を押して、翻訳させます。



英語表示では、カタカナは＃＃＃と表示されますが、音声を押すと発音されます。

10 音声を押します。

11 手順の7～10を繰り返し、相手を確認するために、右の文例を伝えます。



「タナカさんですか」を英語表示にすると、画面の文例が表示されます。

12 回答を依頼するために、応答依頼文例から右の文例を選び、発音させます。
（J-15参照）

```
Please press 1 for
"Yes," or 0 for
"No."
```

この文例は、「はい」なら1番、「いいえ」なら0番を押してください、という意味です。

【電話を受ける側】
電話の1番を押します。

```
R)Yes.
```

「はい」の回答があったとき

13 R を押します。

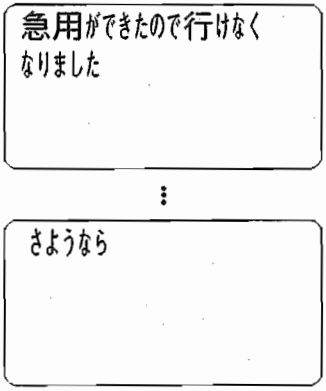
```
Please press 1 for
"Yes," or 0 for
"No."
```

手順12の画面に戻ります。

14 もう一度 R を押して手順11の画面に戻します。

```
Is this ###?
```

15 手順の 7 ～ 10 を繰り返して用件を伝えます。



16 電話を切ります。

- 電話が相手につながったことが音声で確認できる場合は、手順の 3 ～ 7 を省略することができます。
- 手順 4 で発音中に相手からの回答があったときは、発音を中止して次の手順に移ります。
- 手順 10 で音量のつまみを回して音を大きくすると、スピーカーから発音される音声は大きくなりますが、電話の相手に聞こえる音量は変わりません。

流暢どうしで会話する

電話の相手が流暢を持っているときは、流暢どうしで通信することができます。会話の内容はお互いの流暢の画面に表示され、翻訳できます。

● 通信の準備をする

相手が流暢に電話をつなぐまでは音声で用件を伝えます。
（ここでは、英語で音声を聞かせる場合を想定しています。）

【電話をかける側】

1 **流暢につないだ電話の電源を入れます。**

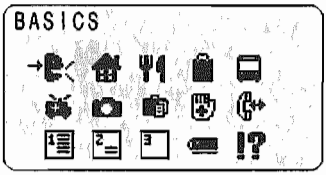
【電話を受ける側】
電話の電源を入れておきます。

2 **流暢の電源を入れます。**

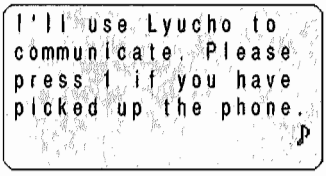
3 **流暢につないだ電話から電話をかけます。**
電話の呼び出し音が流暢のスピーカーから聞こえます。

【電話を受ける側】
電話の呼び出し音が鳴ります。
電話を取ります。

4 日↔英を押して、英語表示にします。

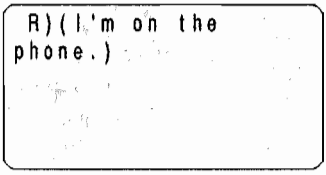


5 接続確認を押します。
右の文例を画面表示して、同時に発音します。



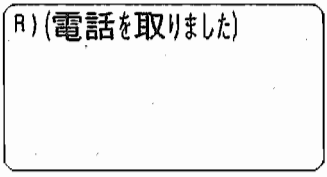
この文例は、「流暢を使って伝えます。電話をお取りになりましたら、1番を押してください」という意味です。

【電話を受ける側】
電話の1番を押します。

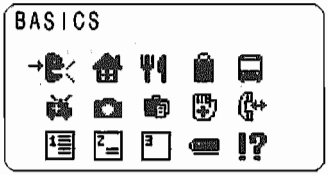


相手が1番を押したとき

6 日↔英を押して、日本語表示にします。



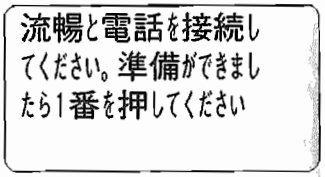
7 Rを押して、画面表示を戻します。



手順4の画面に戻ります。

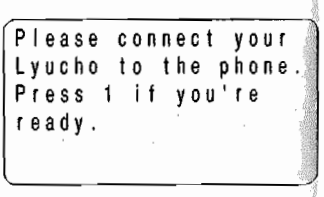
8 日↔英を押して、日本語表示に戻します。

9 流暢の接続を依頼する文例を表示します。
相手の音声は流暢のスピーカーから聞こえます。



ここでは「電話／1 流暢を使って話す」から画面の文例を表示します。

10 日↔英を押して、翻訳させます。



11 音声を押します。

【電話を受ける側】
電話から音声が聞こえます。
指示に従って電話に流暢をつなぎます。
流暢の電源を入れます。
日↔英を押して受けたい言語にします。
電話の1番を押します。

12 回答があれば、通信の準備が整います。
日—英を押して、日本語表示に戻します。

R)Yes.

▼

R) はい

13 R を押して、画面表示を戻します。

Please connect your Lyucho to the phone. Press 1 if you're ready.

手順 10 の画面に戻ります。

14 日—英を押して、日本語表示に戻します。

流暢と電話を接続してください。準備ができましたら1番を押してください

■ 電話が相手につながったことが音声で確認できる場合は、手順の4〜8を省略することができます。

■ 電話をかけたとき、すでに相手の電話機に流暢が接続され、電話機、流暢ともに電源が入った状態であれば、手順の4 〜14 は省略することができます。このとき、接続確認を押すと、双方の流暢に「流暢とつながりました」というメッセージが表示されますので、R を押して、画面表示を元に戻してください。

● 会話する

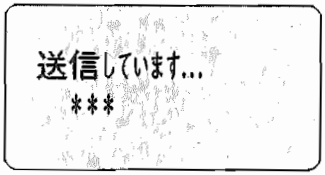
流暢どうしで通信するには、離れたところでお互いに流暢を操作する必要があるため、最初はある程度会話のやりかたを決めてから操作するとよいでしょう。ここでは、はじめて使うときにおすすめする手順を紹介します。前項までの手順を済ませてから流暢での会話を始めてください。
（ここでは電話をかける側は日本語表示、電話を受ける側は英語表示の場合を想定しています。）

例：

- こちらはヤマモトと申します
- 急用ができたので行けなくなりました
- せっかく誘っていただいたのに、すみません
- おわかりになりましたか
- 「はい」か「いいえ」で答えてください
- さようなら

1 **場面やフレーズメモリーから文例や単語を選ぶか、単語またはキーワード検索で文例や単語を表示します。**
（J-13、J-17、J-19、J-31参照）

2 送信**を押します。**

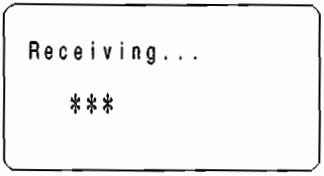


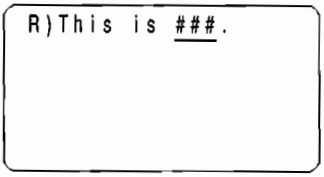
送信が進むにつれ、画面上のアスタリスク「*」の数が増えていきます。

送信が終わると、送信を押す前の画面に戻ります。

【電話を受ける側】

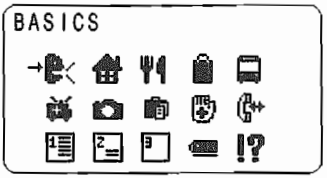
送られてきた文例を読みます。





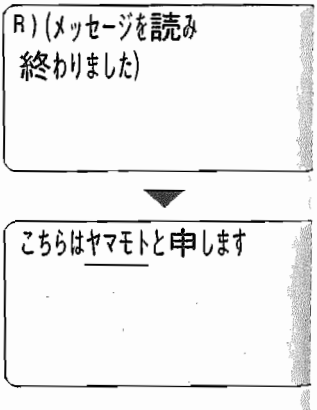
受信が終わると、受信した文例が表示されます。受信した文例の先頭には「R)」がつきます。英語表示では、カタカナは＃＃＃と表示されますが、音声を押すと発音されます。

R を押します。
相手に「メッセージを読み終わりました」というメッセージが送信されます。

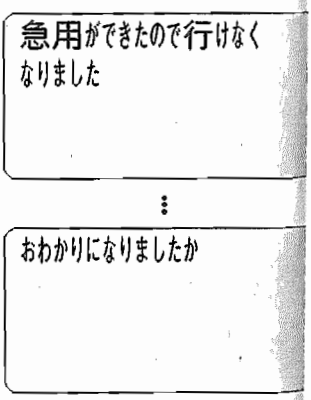


画面が元に戻ります。

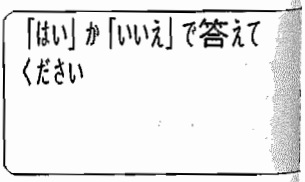
3 **送信した文例が読まれたことを確認し、R を押します。**
画面が元に戻ります。
メッセージを消去するために R を押したときは、相手にメッセージは送信されません。



4 **手順の1～3を繰り返し、文例を送信して用件を伝えます。**

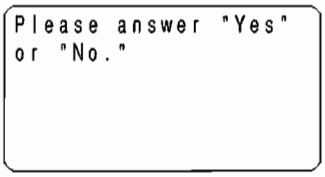


5 **回答を依頼するために、右の文例を送信します。**

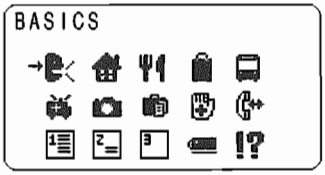


【電話を受ける側】

送られてきた文例を読みます。

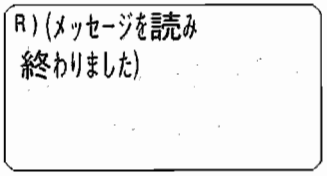


R を押します。



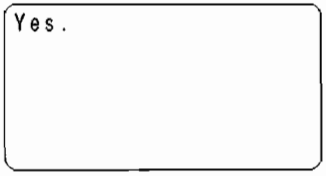
画面が元に戻ります。

6 メッセージを読み、相手からの回答を待ちます。

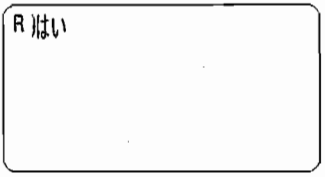


【電話を受ける側】

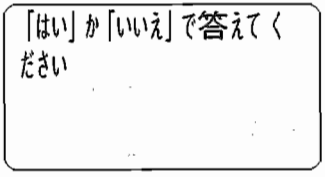
回答するために、右の文例を送信します。



7 メッセージを読みます。



R を押します。



手順５の画面に戻ります。

【電話を受ける側】

メッセージを読み、送信した文例が読まれたことを確認します。

R)(I read the message.)

8 **あいさつをするために、右の文例を送信します。電話を切ります。**

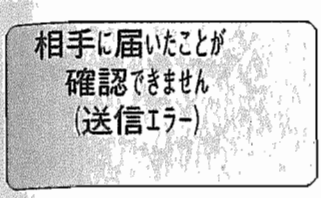
さようなら

- ここで説明した手順は一例です。実際には、お互いの流暢が電話に接続された時点で、文例を送信できるようになっています。またお互い操作に慣れていれば、 ボタンによる受信の確認操作は、省略することができます。
- 受信した文例や単語が画面に表示されている間は、新たな文例や応答依頼文例を選ぶことはできません。必ず を押して画面を元に戻してから文例を選び、送信してください。
- 文例を同時に送信したときは、エラーメッセージが表示されて、送信されません。
- 受信した文例やメッセージの先頭には「R)」がつき、通常の文例と区別されます。
- 名前や電話番号の登録中、フレーズメモリーの登録・移動中、日時設定中、設定画面中など、時間のかかる操作をしている間は、文例を受信することはできません。
- 受信した文例は発音させることができますが、相手には音声を送りません。
- 送信を押して、受信した文例や単語をそのまま送り返すことはできません。
- 受信した文例は、フレーズメモリーに登録できません。
- （ ）がついた受信文例やメッセージは、発音できません。

送信、受信ができなかったら

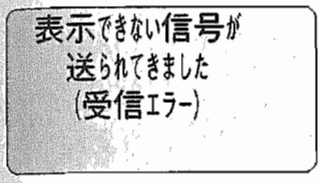
文例や単語の送受信ができないと、次の画面が表示されます。
もう一度文例や単語を送り直してください。

【送信側のエラーメッセージ】



原因
・電話回線上のノイズや混線
・受信側の流暢の電源が入っていない
・電話接続用コードが正しく接続されていない
・相手の流暢が文例を受信できない状態（名前や電話番号の登録中など）にある
などが考えられます。

【受信側のエラーメッセージ】



原因
・電話回線上のノイズや混線
・電話機の受話音量が小さい
などが考えられます。

■エラーメッセージは、発音させたり、送信を押して相手に送ることはできません。

ダイヤル中にメッセージが表示されたら

電話機のキー確認音がOFFになっているか確認してください。
（J-50参照）
それでもメッセージが消えないときは、ダイヤル後にRを押して元の画面表示に戻してください。

設定を変える

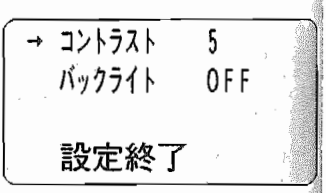
画面の明るさの変更やバックライトのON/OFFができます。

画面の明るさを変える

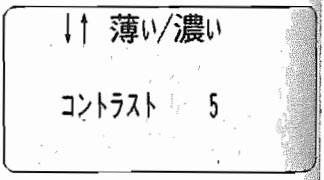
見やすい明るさに画面のコントラストを調節できます。

1 電源を押して、電源を入れます。

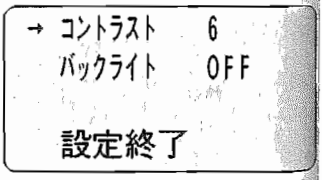
2 設定を押します。



3 矢印が「コントラスト」の位置にあることを確認し、セットを押します。



4 ▽ と △ で、画面の明るさを選びます。
セットを押します。



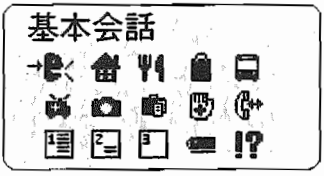
5 ▽ を押して、矢印を「設定終了」にあわせます。
セットを押します。

手順1の画面に戻ります。

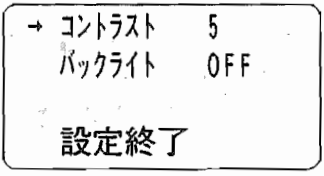
バックライトを切る／つける

バックライトをつけるか切るかを設定できます。
暗いところで使うときにバックライトをつけて、明るいところではバックライトを切るようにすれば、電池の消耗を少なくすることができます。

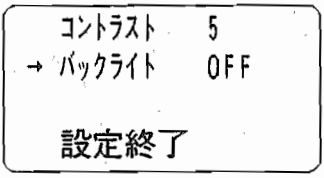
1 電源を押して、電源を入れます。



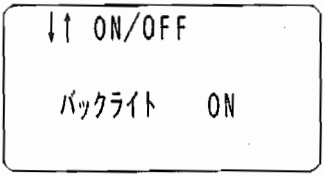
2 設定を押します。



3 ▼を押して、矢印を「バックライト」の位置にあわせます。
セットを押します。



4 ▲と▼でバックライトのON/OFFを選びます。
セットを押します。



ライトがつきます。

5 ▶/▼ を押して、矢印を「設定終了」にあわせます。
セット を押します。

手順1の画面に戻ります。

■ バックライトがついてから、ボタンを押すか、または信号を送受信することがなければ、自動的にライトは消えます。バックライトの設定を変更しなければ、ボタンを押すか、または信号を送受信することにより、再び自動的にライトがつきます。

注意制限事項

電話を使って会話をするときには次のことを確認してください。

- 接続できる電話の機種に関しては、別紙をご参照ください。
- 電話接続用コードを抜き差しする場合は、流暢の電源を切った状態でおこなってください。
- 電話の機種によっては、受話音量を最大に設定すると通信しにくいことがあります。送受信がうまくいかない場合は、受話音量を一段小さく設定すると通信できることがあります。
- 応答依頼文例を使うときは、応答する（電話機のボタンを押して答える）側の電話回線の契約がトーン（プッシュ）回線であることを確かめてください。パルス（ダイヤル）回線のときは、応答する側の電話機にトーン信号を発信できる機能がついているかを確かめ、トーン信号を送出できるように設定してください。
- 携帯電話による通信は電波を利用しているため、電波状況により通信エラーとなることがあります。
- 安全のため、移動しながらの使用はおやめください。
- 電話機の取扱説明書をご確認のうえ、ご利用ください。

故障かなと思ったときに

操作中に以下の症状が見られたときは、表に従って処置してください。処置をしても直らないときは、お買い上げの販売店にご相談ください。

症状	処置
画面に何も表示されない	画面のコントラストが薄い方になっていませんか。 コントラストを調節してください。（J-66参照） 電池を交換した場合は、電池の＋と－が正しい方向に入っているかを確認してください。（J-8参照） 電池の寿命が切れたと思われる場合は、新しい電池と交換してください。 単四形乾電池が４本必要です。（J-8参照）
画面が暗く表示が見えない	画面のコントラストが濃い方になっていませんか。 コントラストを調節してください。（J-66参照）
画面の文字が薄い 画面の文字が消えている	画面のコントラストが薄い方になっていませんか。 コントラストを調節してください。（J-66参照） 使用可能な環境より低い温度の場所でご使用になっている場合、表示動作が遅くなるとともに表示が薄くなることがあります。常温に近くなると表示は正常に戻ります。（J-72参照） 上記にあてはまらない場合は、新しい電池と交換してください。（J-8参照）
音声を押しても音が聞こえない 音量が小さい	音量が小さい方になっていませんか。音量を調整してください。（J-5参照） 新しい電池と交換してください。（J-8参照）
電源がすぐに切れる 音声を押すとすぐに電源が切れる	新しい電池と交換してください。（J-8参照）

症状	処置
ボタンが機能しない 異常な表示をする 電源が切れない	本体を落とすなどして、強い衝撃を与えませんでしたか？ 電池を一度取り出し、入れ直してください。（J-8参照）
文例や単語が送受信できない	（J-65参照）
カーソルを押しても文例が選べない	R) が先頭についた文が表示されていませんか？ 応答依頼文例が表示されていませんか？ R を押してください。（J-6、J-15、J-49参照）

主な仕様

■言語数	2か国語（日本語、英語<米語>）
■場面数	10 （基本会話、日常生活、食事・料理、買物、旅行、緊急、レジャー、ビジネス、医療、電話）
■文例数	男性版　4,137　　女性版　4,163 （単語を置き換えた文例数も含む）
■単語数	3,014
■フレーズメモリー	10文例×3箇所
■音声再生機能	φ36スピーカーおよびイヤホンによる音声再生機能
■通信機能	トーン信号送受信
■表示部	64×120ドット ドットマトリックスタイプ液晶ディスプレイ （かな/漢字文字：4行表示 アルファベット：5行表示）
■外形寸法	84(W)×150(D)×27(H)mm
■質量	約210g（電池を含む）
■電源	単四形乾電池　4本
■消費電力*	文字表示時：0.30W以下 音声再生時：0.40W以下 バックライト使用時：0.54W以下
■電池持続時間*	音声連続再生時：常温（25℃）において約6時間
■使用環境	温度：5～35℃ 湿度：15～85%（ただし、結露なきこと）
■保存環境	温度：−5～60℃ 湿度：10～85%（ただし、結露なきこと） 電池は除く
■付属品	ソフトケース　　取扱説明書（本書） 単四形乾電池（4本）　　場面/項目一覧カード イヤホン（モノラルタイプ）　　文例集 ストラップ　　保証書 電話接続用コード　　通信早見表

製品の仕様・外観は改良のため予告なく変更する場合がありますので、あらかじめご了承ください。

*弊社の測定による値です。

お手入れのしかた

本体はやわらかい布でふいてください。シンナーやベンジンなどではふかないでください。

故障時の修理について

1. 保証書は販売店名、購入年月日などの記入をお確かめの上、販売店よりお受け取りください。また、保証書は内容をよくご覧の上、大切に保管してください。
2. 修理に出されるとき
   - 保証期間内は保証書の規定に基づいて修理いたします。お買い上げの販売店にご持参ください。
   - 保証期間経過後に関しましても、修理によって使用可能なものについては、ご要望により有料修理いたします。
3. 補修用性能部品（機能維持のために必要な部品）の最低保有期間は、製造打ち切り後７年となっております。
4. 故障時の修理についてのご不明な点は、お買い上げの販売店または弊社PCP事業部修理相談窓口にお問い合わせください。

PCP事業部修理相談窓口
TEL.03-3340-2918

富士ゼロックスに対するご意見、ご相談などは、お客様相談センターへご連絡ください。

フリーダイヤル　0120-27-4100

（フリーダイヤル受付時間：土、日、祝日を除く9～12時、13～17時、東京でお受けします。ただし、通話地域制限がある内線電話機からはご利用できません。全国通話ができる電話機をご使用ください。）

富士ゼロックス株式会社
東京都港区赤坂2-17-22

Copyright © 1996 by Fuji Xerox Co., Ltd.

Printed in Singapore

User's Guide

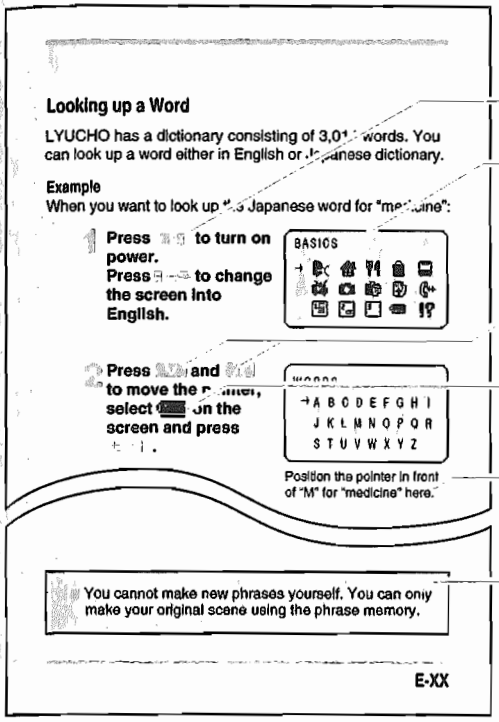
English

Welcome to Xerox LYUCHO.
This guide provides operating instructions and safety information in English and Japanese. Read through this booklet before using it to ensure the optimum performance from your LYUCHO.

Fuji Xerox Co., Ltd.

Conventions

The following conventions are used in this guide.


Looking up a Word
LYUCHO has a dictionary consisting of 3,01 words. You can look up a word either in English or Japanese dictionary.
Example
When you want to look up the Japanese word for "me ine":
Press to turn on power.
Press to change the screen into English.
BASICS
Press and to move the pointer, select on the screen and press .
→A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T U V W X Y Z
Position the pointer in front of "M" for "medicine" here.
You cannot make new phrases yourself. You can only make your original scene using the phrase memory.
E-XX
Indicates the name of button.
Indicates the screen display that is the result of the operation on the left.
Indicates the cursor key.
Indicates the icon displayed on the screen.
Indicates additional information about the display.
Indicates additional information about the operation.

- LYUCHO stands for LYUCHO Tel & Tell in this user's guide.
- The word "telephone" means both portable telephone and PHS (Portable Handyphone System).

Contents

Safety Notes E-3
Names of Parts E-4
Inserting and Replacing the Batteries E-8
Things You Can Do with LYUCHO E-9
Basic Operation E-11
Basic Procedure E-11
Locating Phrases and Words E-13
Locating Phrases with Scene Icons E-13
Locating Reply Request Phrases E-15
Locating Phrases with Keyword Icon E-17
Looking Up a Word E-19
Substituting Words and Adding Day and Time E-21
Substituting Underlined Words E-21
Adding Day and Time to a Phrase E-23
Saving Phrases and Words into Memory E-26
How to Use Phrase Memory E-26
Registering Name and Telephone Number E-37
Using Continuous Voice Function E-46
Talking Over the Telephone E-48
Basic Procedure E-48
Functions of Buttons E-49
Before Connecting the Telephone E-50
Connecting the Telephone E-50
Letting the Remote Person Hear Phrases E-51
Talking with Another LYUCHO E-56
If You Fail to Send or Receive Phrases E-65
If a Message is Displayed while Dialing E-65
Changing Display Settings E-66
Changing the Contrast E-66
Turning the Backlight ON or OFF E-67
Operating Limitations E-69
Troubleshooting E-70
Specifications E-72
Taking Care of Your LYUCHO E-73

Safety Notes

Before you use the device, read through this section.

The following describes the symbols used in the notes below.
The symbols ⊘ and ⊘ indicate prohibited practices. Read and take the precautions carefully.
The symbol ❗ indicates a procedure that should be emphasized for operating safety. Read instructions carefully.

⚠ Caution

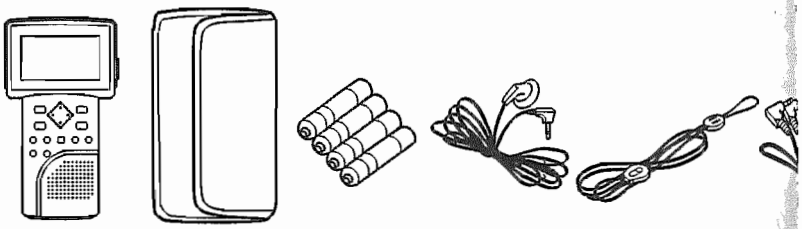
- ⊘ Do not attempt to disassemble or modify the device.
- ⊘ Do not allow the device to get wet. It is not waterproof.
- ⊘ Do not store the device in direct sunlight, a place subject to high temperature and humidity, or in an extremely dusty environment.
- ⊘ Do not leave the device near extreme heat. Do not leave it in a vehicle or any other place that can generate high temperatures.
- ⊘ Do not install undesignated types of batteries. Also never mix old and new batteries. It may cause a burst or leakage to the batteries and results in fire or an injury to the user.
- ❗ Install the batteries so they match the + / – polarity marked in the battery compartment. If they are not installed properly, a burst or leakage may occur to the batteries and results in an injury to the user or damage to the device.

Other precautions

- Do not place the device on a television set, loudspeaker, or any other equipment that radiates radio-frequency energy.
- Do not place or store the device with a prepaid card, credit card, commuter ticket, or any other cards that have a magnetic strip.
- Do not apply heavy vibration or shock to the device.
- Do not place heavy objects on top of the device.
- If you are not going to use the device for an extended period of time, remove the batteries to prevent them from leaking, which could result in damage to the device.
- Do not heat the batteries or throw them into a fire.
- Always keep batteries out of the reach of children.
- The use of this product may be restricted on airplanes. Follow the instructions of the air carriers.

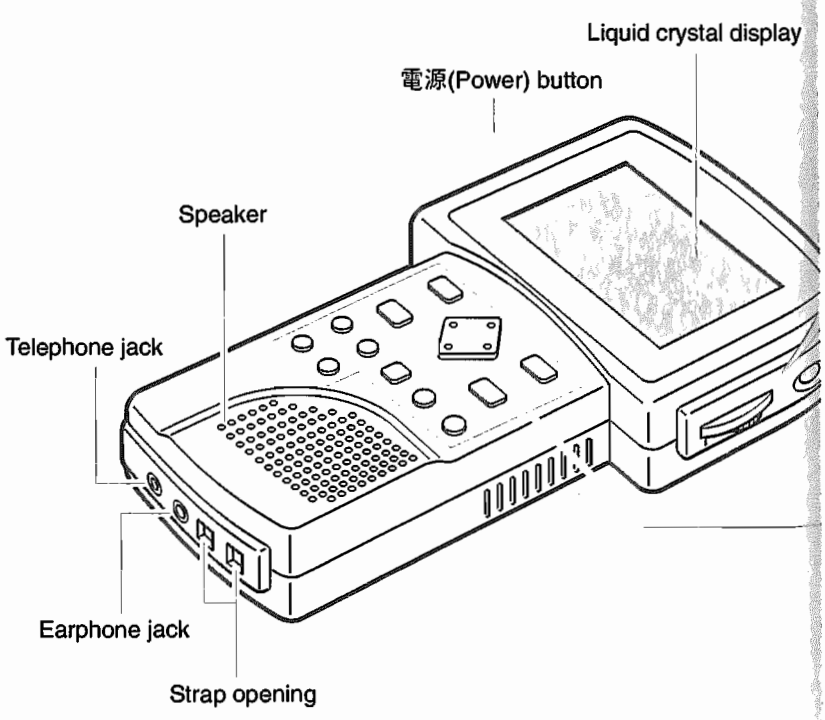
Checking the Contents of the Box

Check that you have all the following items. If anything is missing, contact your dealer.



LYUCHO | Carrying case | Four AAA batteries | Earphone | Carrying strap | Telep conne cable

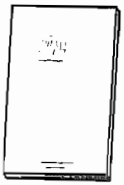
Names of Parts



Communication Quick Reference

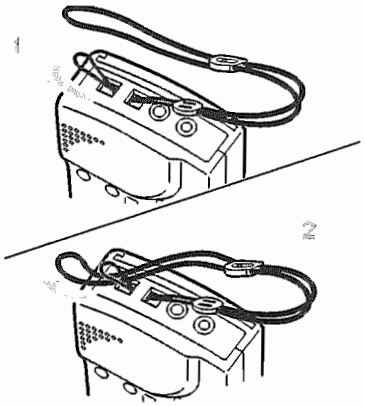
Scene/Topic Quick Reference

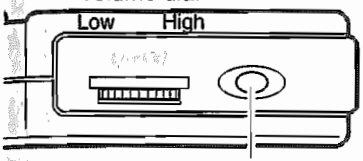
User's Guide

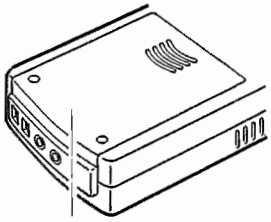


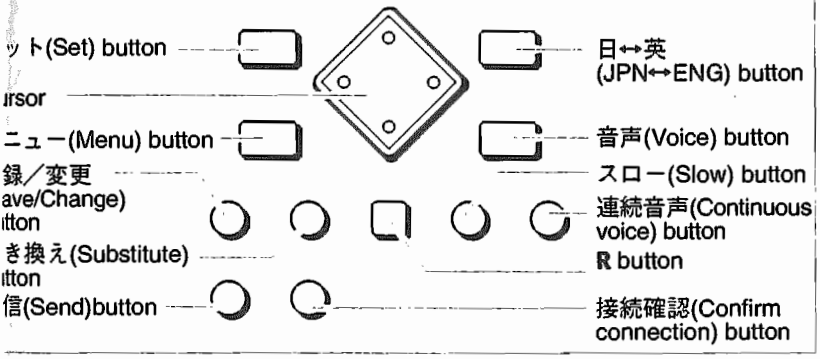
Phrase Book

How to Attach the Carrying Strap

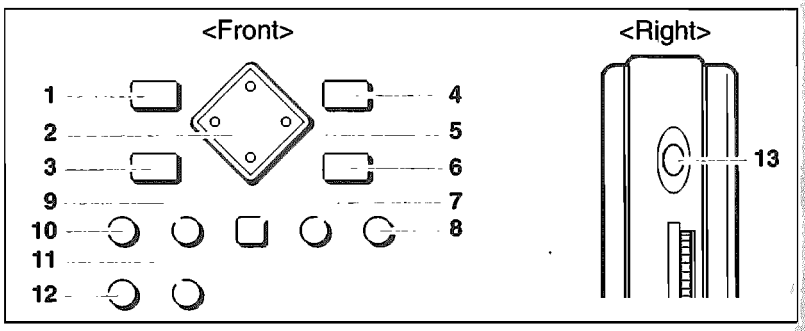








Functions of Buttons

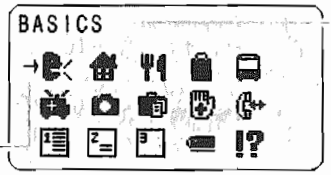


1	セット	Opens the selected icon and confirms operation.
2	カーソル	Selects an icon or phrase, or enters a character. In this guide, ▲ stands for the upper part of the cursor, and ▶ the right part of the cursor.
3	メニュー	Calls up the menu screen that displays icons from any screen.
4	日↔英	Translates a phrase or word.
5	R	•Returns to the previous screen before セット is pressed in locating a phrase. •Returns to the previous screen before a reply request phrase is located when it is being displayed. •Returns to the previous screen before a phrase is received when it is being displayed in connecting with a remote LYUCHO. •Cancels the phrase memory operation, name and telephone number operation, or day and time operation.
6	音声	Plays back a phrase or word.
7	スロー	Slowly plays back a phrase or word.
8	連続音声	Continuously plays back a series of phrases or words.
9	置き換え	Substitutes underlined words of a phrase, and adds a day and time to a phrase.
10	登録／変更	Saves, moves, and deletes a phrase or word to or from the phrase memory.
11	接続確認	Requests a receiver on the telephone for a reply whether telephone line is put through.
12	送信	Sends a phrase to a remote LYUCHO.
13	設定	Allows you to adjust the contrast of the screen and select the backlight ON or OFF.

Screen Legend

The initial screen after you turn on LYUCHO is called menu screen. On the menu screen, there are 15 pictographs displayed. These pictographs are called icons.

Menu Screen



Scene Icons: Select to locate phrases from a scene.

- BASICS
- DAILY LIFE
- MEAL/COOKING
- SHOPPING
- TRAVEL
- EMERGENCY
- LEISURE
- BUSINESS
- MEDICAL CARE
- TELEPHONE

Other Icons

- PHRASE MEMORY: Saves phrases for a repetitive use.
- WORDS: Select to look up words.
- KEYWORDS: Select to locate phrases from keywords.

Inserting and Replacing the Batteries

LYUCHO operates on four AAA batteries. If any of the following occurs, it is time to replace the batteries.

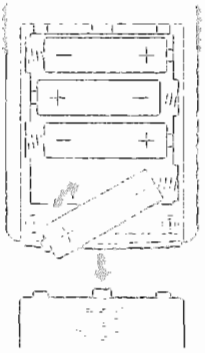
- Power no longer turns on.
- "Check batteries" appears on the screen and power goes off.

The batteries may also be low in the following cases. See page E-70 and troubleshoot the problems.

- Sound is low.
- Characters appear weak and light.

1. Use your thumb to slide off the panel that covers the batteries.

2. Remove the old batteries.
   Insert four new AAA batteries.
   Make sure to install them so they match the +/– polarity marked in the battery compartment.



3. Replace the panel that covers the batteries.

4. Press 電源 to turn power on.
   If nothing appears on the screen, make sure the batteries are correctly installed.

Important

- Replace all four batteries at the same time. Never mix old and new batteries as it may cause damage to the device.
- Never use rechargeable nickel-cadmium batteries. They deliver low voltage and sometimes generate unexpectedly large current, which can damage the device.
- The batteries supplied with your device were packed at the factory before shipment. Therefore, they may reach the end of their service life earlier than fresh batteries. The batteries supplied with your device cannot be recharged.

Things You Can Do with LYUCHO

Having a conversation directly with others

You can convey your intention to other persons by locating phrases from a scene (E-13) or by a keyword (E-17), translate and play them back. You can also communicate with the others by showing the screen to them.
Using the phrase memory (E-26) and continuous voice functions (E-46) is also useful.

Talking over the telephone

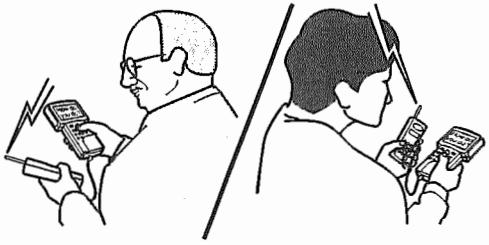
You can connect a telephone to LYUCHO, and send phrases to a remote person (see E-48).

Letting the remote person hear phrases

Locate desired phrases, translate and play them back over the telephone. Use a phrase that asks for a reply to confirm the intention of the remote person. (See E-51.)

Talking with another LYUCHO

If the remote person also has LYUCHO, use your LYUCHO to connect to the remote LYUCHO via telephone and communicate. (See E-56.)
When you send a phrase, the remote LYUCHO receives and displays the phrase on its screen. The phrase can then be translated and played back. You can be a receiver, on the other hand.

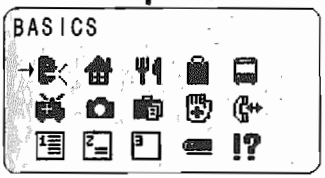


Basic Operation

Basic Procedure

See respective pages for detailed operations.

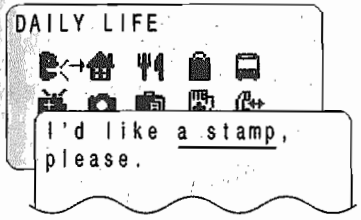
1 Turn on power.



The menu screen is displayed.

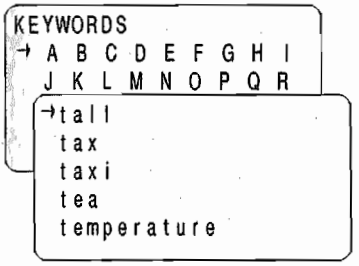
Press 電源.
Press 日→英 to change the screen into English.

2 Locate a phrase. (See page E-13 or E-17.)



• Locating a phrase from scenes

1 Press the cursor key to select a scene.
2 Press セット.
3 Press ▽ or △ to select a topic.
4 Press セット.
5 Press ▽ or △ to select a phrase.

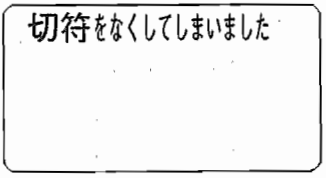


• Locating a phrase by keywords

1 Press the cursor key to select !?.
2 Press セット.
3 Press the cursor key to move the pointer to the first letter of a keyword.
4 Press セット.
5 Press ▽ or △ to select the keyword.
6 Press セット.
7 Press ▽ or △ to select a phrase.

To locate another phrase, return to the previous screen using メニュー or ↺ button.

3 Translate the phrase.



Press 日→英.

4 Play back the phrase.

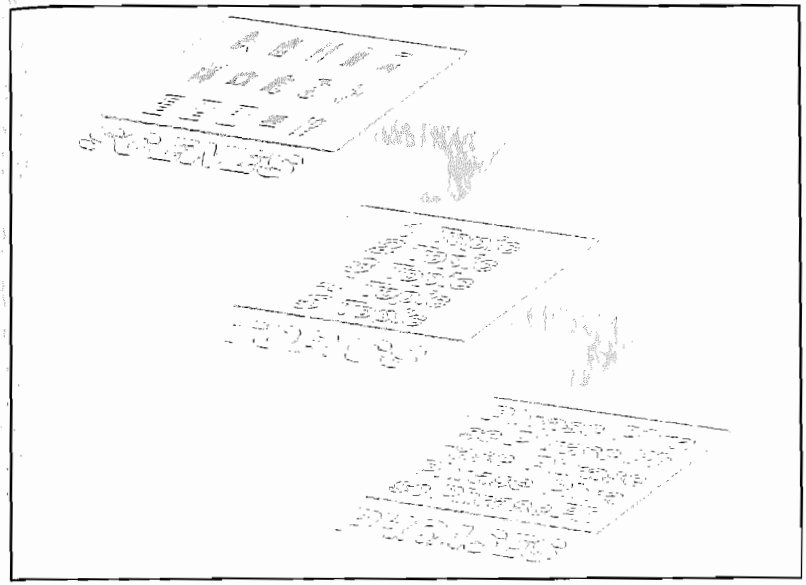
Press 音声.

- If you press 音声 when a topic titles are displayed, LYUCHO speaks the screen title and topic with the pointer.
- To keep pressing ▼ scrolls down all the phrases in the topic, and the message "Restarting" will tell you that the screen returns to the first phrase.
  If you keep pressing ▲, the phrases are scrolled up and the screen returns to the first phrase, in this case, without any message.
- If you press ◀ or ▶ when a phrase is displayed, you can look up reply request phrases. (See E-15.)
- You can add a day and time to phrases marked with ◷. (See E-23.)
- If a phrase is underlined, the underlined words can be substituted for different words. (See page E-21.)
- The symbol ▶ is displayed when a word cannot fit on the screen. Pressing ▶ displays the rest of the sentence. Pressing ◀ returns to the previous screen.
- If you press スロー instead of 音声, LYUCHO speaks slowly.
- You can adjust the volume with the Volume dial. (see E-5.)
- The ♪ mark is displayed while LYUCHO is speaking. The mark is displayed at the bottom right of the screen. The pointer sometimes changes its form into ♪.
- Once you switch the language from English to Japanese, all subsequent on-screen guidance is displayed in Japanese. To locate another phrase after you have switched the language, press 日↔英 again to return to English screen.
- When you have finished, press 電源 to turn power off. LYUCHO will automatically switch itself off after about five minutes of inactivity.
- The phrases within parentheses are provided especially for male/female version of LYUCHO. They cannot be pronounced.

Locating Phrases and Words

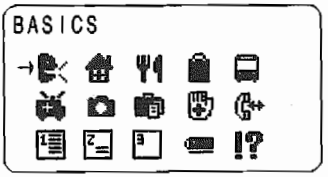
Locating Phrases with Scene Icons

LYUCHO categorizes words and phrases commonly used in daily life into ten scenes.
Opening each scene gives you a choice of further topics.



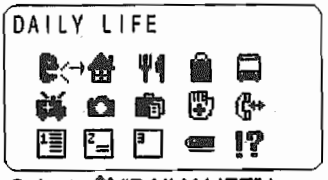
Example
When you would like to ask a zip code :

1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日↔英 to change the screen into English.



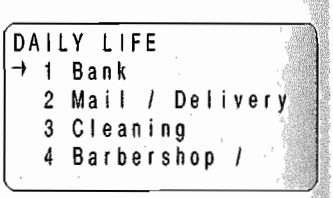
The menu screen is displayed.

2 **Press the cursor key to move the pointer to select a scene icon.**



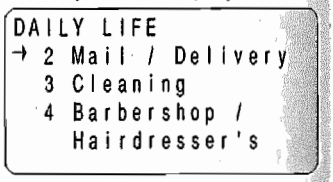
Select "DAILY LIFE" here.

Press セット .



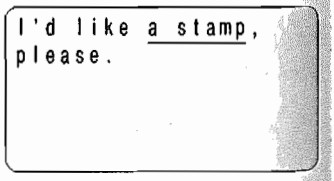
The topics are displayed.

Select a topic.
Press ▼ or ▲ to scroll topics and specify a desired topic with the pointer.



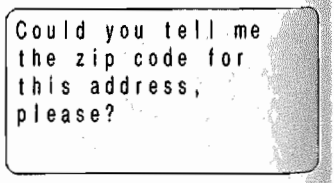
Each time you press the cursor, the topics scroll in sequence. Select "2 Mail/ Delivery" here.

Open the topic.
Press セット to confirm and open the topic.



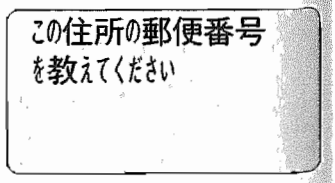
The first phrase appears on the screen.

Select a phrase.
Press ▼ or ▲ until a desired phrase appears.



Each time you press the cursor, the display moves to the next phrase in sequence.

Press 日→英 to translate the phrase.



Press 音声 .
The phrase is spoken in Japanese.

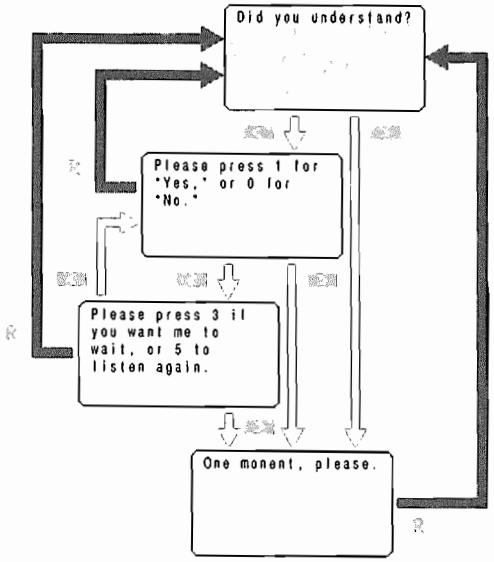
Locating Reply Request Phrases

LYUCHO has built-in phrases to request a reply on the telephone. They are easily located using the cursor.

<Reply request phrases>

- Please press 1 for "Yes," or 0 for "No."
- Please press 3 if you want me to wait, or 5 to listen again.
- One moment, please.

<Operational flow>

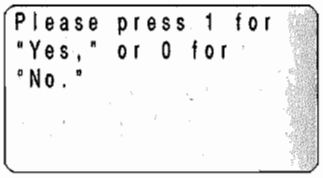

Did you understand?
Please press 1 for "Yes," or 0 for "No."
Please press 3 if you want me to wait, or 5 to listen again.
One moment, please.

1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日→英 to change the screen into English, then locate a phrase from scenes or keywords.
(See page E-13 and E-17.)

Did you understand?

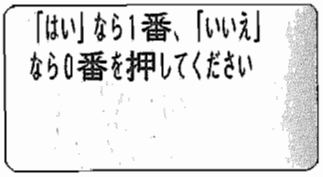
Select "TELEPHONE, 2 Reply / Confirm" and display the phrase above.

2 **Press [▲] or [▼] to display the first reply request phrase. To located other phrases, see the operational flow on the previous page.**



This reply request phrase is displayed when [▼] is pressed once.

3 **Press [日←英] to translate the phrase.**



4 **Press [音声] to hear the phrase spoken.**

5 **Press [R] to return to the phrase or topic located just before the reply request phrase is displayed.**

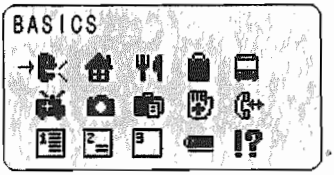
■ You can locate reply request phrases only from the screens displaying a phrase or topic titles.

Locating Phrases with Keyword Icon

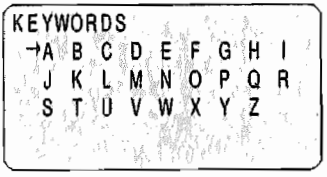
LYUCHO allows you to locate phrases by keywords. Specifying a keyword will call up all phrases linked to that keyword, independently of all scenes. You can also translate the phrases located by keywords and hear them spoken. Keywords vary with each language.

Example
When you want to locate a phrase containing a word "ticket":

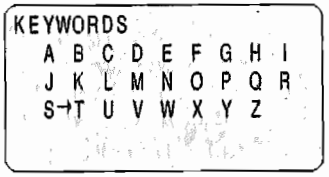
1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日↔英 to change the screen into English.



2 **Press the cursor key to move the pointer, select !? on the screen, and press セット.**

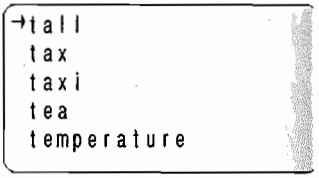


3 **Press the cursor key to move the pointer to the first letter of a desired keyword.**

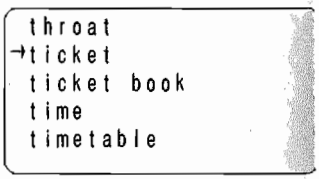


Position the pointer in front of "T" for "ticket" here.

4 **Press セット to display all keywords beginning with the letter selected.**
If there is no keyword beginning with the letter you have selected, you will see a message.

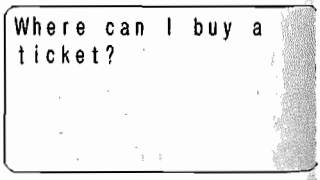


5 **Press ▲ or ▼ to move the pointer to the desired keyword.**
You cannot translate the keywords or hear them spoken.



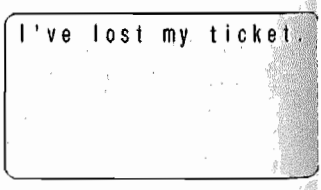
The keywords are listed in alphabetical order.
Position the pointer in front of "ticket" here.

6 **Press セット.**

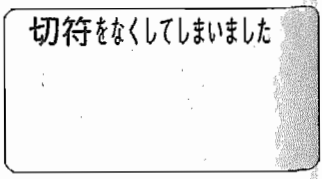


The first phrase containing the keyword is displayed.

7 **Press ▲ or ▼ to display a desired phrase.**



8 **Press 日→英 to translate the phrase.**



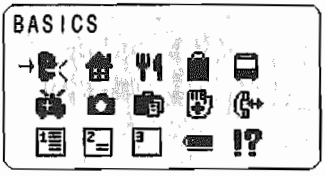
9 **Press 音声 to hear the phrase spoken.**

Looking Up a Word

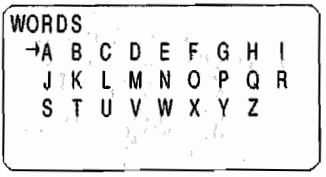
LYUCHO has a dictionary consisting of 3,014 words. You can look up a word either in English or Japanese dictionary.

Example
When you want to look up the Japanese word for "medicine":

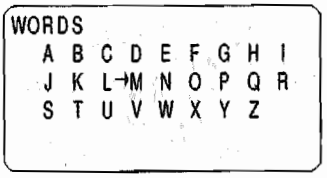
1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日↔英 to change the screen into English.



2 **Press the cursor key to move the pointer, select ▬ on the screen and press セット.**

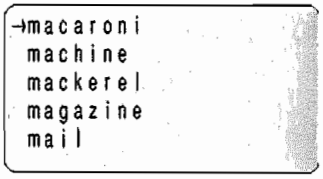


3 **Press the cursor key to move the pointer to the first letter of a desired word.**



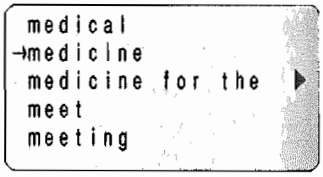
Position the pointer in front of "M" for "medicine" here.

4 **Press セット.**
If there is no word beginning with the letter you have selected, you will see a message.



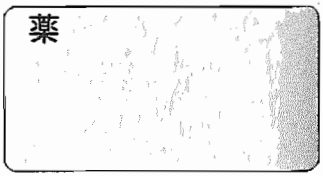
All words beginning with the letter selected are displayed.

5 **Press ▽ or △ to move the pointer to the desired word.**



The words are listed in alphabetical order.
Position the pointer in front of "medicine" here.

6 **Press 日↔英 to translate the word.**



7 **Press 音声 to hear the word spoken.**

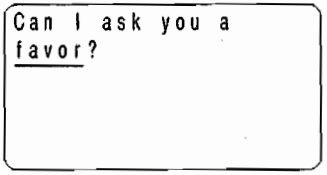
Substituting Words and Adding Day and Time

Substituting Underlined Words

Some phrases have underlined words which can be replaced. The word replaced returns to the original word when you display another phrase. If you would like to save a phrase with a replaced word, store it in the phrase memory. (See page E-26.)

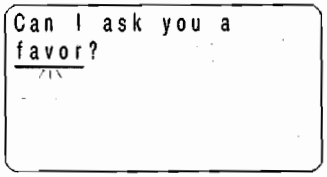
Example
Changing "Can I ask you a favor?" to "Can I ask you a question?"

1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日↔英 to change the screen into English and locate a phrase with an underline.
(See page E-13 or E-17.)



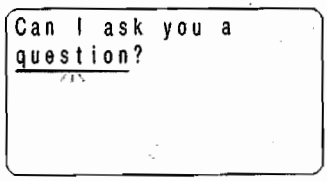
Select "BASICS, 2 Getting Someone's Attention" and display the phrase above.

2 **Press 置き換え.**

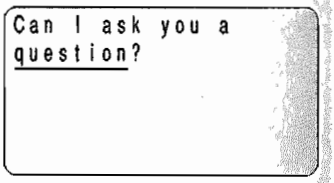


The underline flashes.

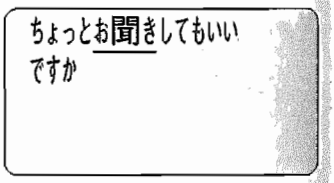
3 **Press ▽ or △ to replace the underlined words.**
When all the words for substitution have been displayed, the screen returns to the first word.



4 **Press セット to fix the word selected.**



5 **Press 日↔英 to translate the phrase.**



6 **Press 音声 to hear the phrase spoken.**

Adding Day and Time to a Phrase

Day and time can be added to phrases prefixed with a ◷ mark. The day and time added are erased when you display another phrase. If you would like to save a phrase with day and time, store it in the phrase memory. (See page E-28.)

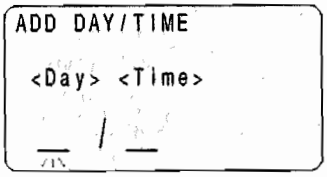
Example

When you want to change "It will start" to "It will start at 9:15 a.m. on the 10th"

1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日↔英 to change the screen into English and locate a phrase with a ◷ mark.
(See page E-13 or E-17.)

Select 🔑 "BASICS,13 Invitations" and display the phrase above.

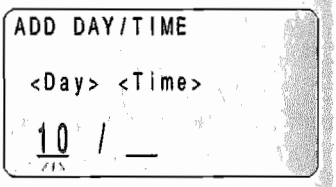
2 **Press 置き換え.**



The display changes and the underline for <Day> flashes.

3 Press ▽ or △ to enter digits for <Day>. Pressing ▽ increases the number, and pressing △ decreases the number.

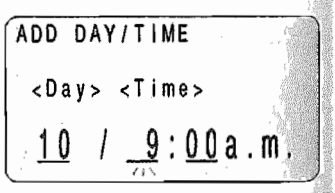
For day, you can select one of the numbers from 1 to 31 and _ (blank).
If you holding down the cursor, the number rotates then returns to the first or last number.



If you press △ when day is blank, 31 is displayed. If you press ▽ when day is 31, a blank is displayed.
Select 10 here.

4 Press ▷ to move the underline to <Time>, and enter digits for hour by pressing ▽ or △.

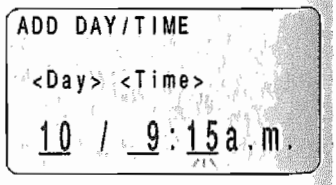
For hour, you can select 1:00 a.m. to 12:00 p.m. and _ (blank). Press ◁ to return the underline to < Day > .



Select 9:00 a. m. here.

5 Press ▷ to move the underline to the next column, and enter digits for minute by pressing ▽ or △.

For minute, you can select one of the numbers from 1 to 59 and _ (blank). Press ◁ to return the underline to the column for hour.



In this example, "10th, 9 o'clock, 15 minutes" is specified.

6 **Press セット to fix the day and time.**

The day and time are added to the phrase.

7 **Press 日↔英 to translate the phrase.**

8 **Press 音声 to hear the phrase spoken.**

- The day and hour can be specified independently, but not the minute.
- Pressing R before セット cancels the operation.

Saving Phrases and Words into Memory

How to Use Phrase Memory

LYUCHO allows you to choose and save important phrases or words into the phrase memory. Each phrase memory can save up to 10 phrases or words. That makes the maximum of 30 phrases in the whole memory. Within this 30, you can save a specific phrase or word more than twice.
The memory is retained even if you turn off power or replace the batteries.

You can save	You cannot save
• Phrases (including those in which a word was replaced.) • Words	• Title of scene or topic • Keywords • Alphabet screen, Kana syllabary screen • Messages • Reply request phrases

The phrase memory icons appear like the following.

: With nothing saved.

: With any phrase and / or word saved.

: With 10 phrases and / or words saved.

● Creating Customized Scenes

You can create your own personal scenes by saving available phrases into the phrase memory.

Example 1 When asking to send for a taxi at a hotel's reception:

1. Excuse me, ...
2. Could you call a taxi for me?
3. How long will it take to go to the station by taxi?

Example 2 When going shopping:

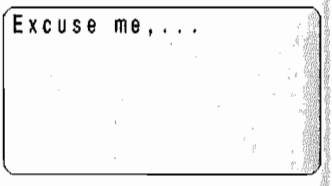
1. How much is it?
2. Does it come with a warranty?
3. Could you show me this?
4. I'm just looking, thank you.
5. I'd like this, please.
6. May I try it on?
7. Do you accept credit cards?
8. Do you accept traveler's checks?
9. Could you wrap them separately, please?
10. I'm afraid my bill may be wrong.

Example 3 In case of emergency:

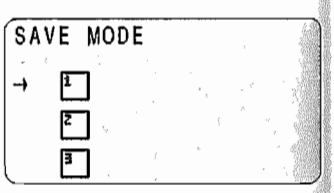
1. I've lost my passport.
2. Something terrible has happened!
3. Help me, please.
4. Call an ambulance.
5. Call the police.

● How to Save Phrases
<When nothing is saved in the memory>

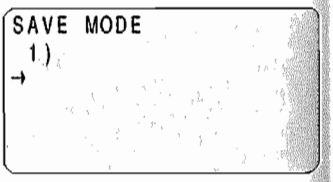
1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日↔英 to change the screen into English and locate a phrase or word to be saved. (See page E-13, E-19 or E-17.)



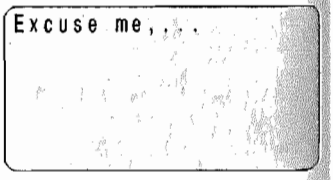
2 **Press 登録／変更 .**



3 **Select one of the phrase memory icon, then press セット .**



4 **Press セット again.**
If this is the first phrase or word to be saved in that memory, then it will be numbered as one.



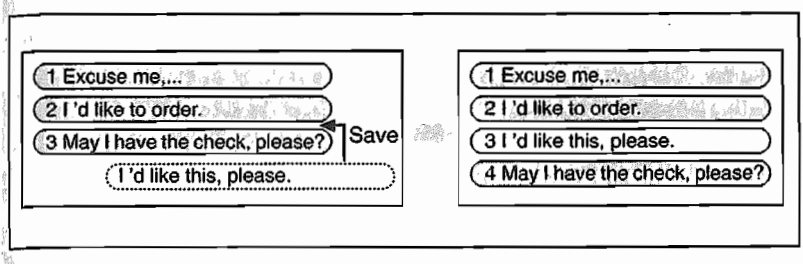
The screen returns to the one displayed in Step 1.

- Pressing R before セット will cancel the save operation.
- To verify the saved phrase or word, recall them from the memory. (See page E-31.)
- If you try to save more than 10 phrases or words to one phrase memory, a message will appear on the screen.

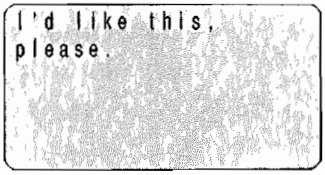
<When there are phrases saved in the memory>

If there are phrases or words already saved in the memory, save a new one to where you like.

Example
Saving "Where is the dining room?" between the phrases already saved in the memory:

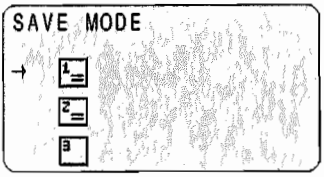

1 Excuse me,...
2 I 'd like to order.
3 May I have the check, please?
Save
I 'd like this, please.
1 Excuse me,...
2 I 'd like to order.
3 I 'd like this, please.
4 May I have the check, please?

1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日⇔英 to change the screen into English and locate a phrase or word to be saved.
(See page E-13, E-19 or E-17.)

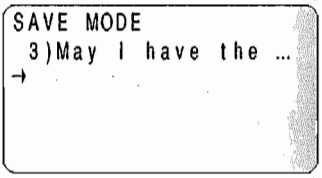


Select 🛍 "Shopping, 4 Paying" and display the phrase above.

2 **Press 登録・変更.**

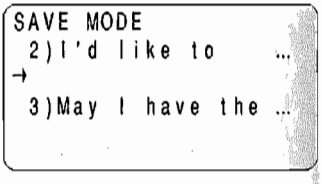


3 **Select one of the phrase memory icon, then press セット.**



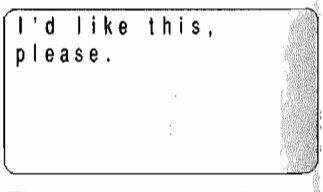
The pointer is displayed after the last saved phrase.

4 **Press ▲ or ▼ to move the pointer to the position where you want to save the phrase.**



Move the pointer between Phrase 2 and 3 here.

5 **Press セット to save the phrase at the specified position.**

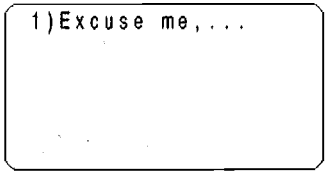


The screen returns to the one displayed in Step 1.

● How to Recall Saved Phrases

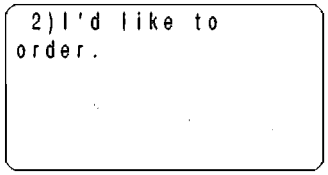
The phrases in the phrase memory can be recalled, translated, and heard.

1 **Press 電源 to turn on power. Press 日↔英 to change the screen into English. Move the pointer with the cursor to select the phrase memory icon that has the phrase to be recalled, and press セット.**

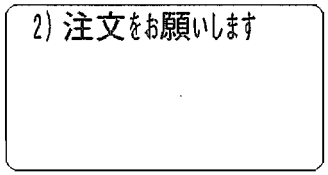


The saved phrase is displayed.

2 **Press ▽ or △ to locate the phrase.**



3 **Press 日↔英 to translate the phrase.**



4 **Press 音声 to hear the phrase spoken.**

- If a phrase retrieved from the memory has an underline, you can replace the underlined words with others. Once you replace the words, the replaced phrase will be saved in the memory. (See page E-21.)
- You can listen to the retrieved phrases spoken using the continuous voice function. (See page E-46.)

● How to Delete Phrases

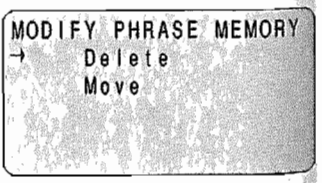
You can delete the phrases or words saved in the phrase memory.

1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日↔英 to change the screen into English. Move the pointer with the cursor to select the phrase memory icon that has the phrase to be deleted, and press セット.

The saved phrase is displayed.

2 **Press ▲ or ▼ to display the phrase to be deleted.**

3 **Press 登録／変更.**



Make sure that the pointer is in front of "Delete."

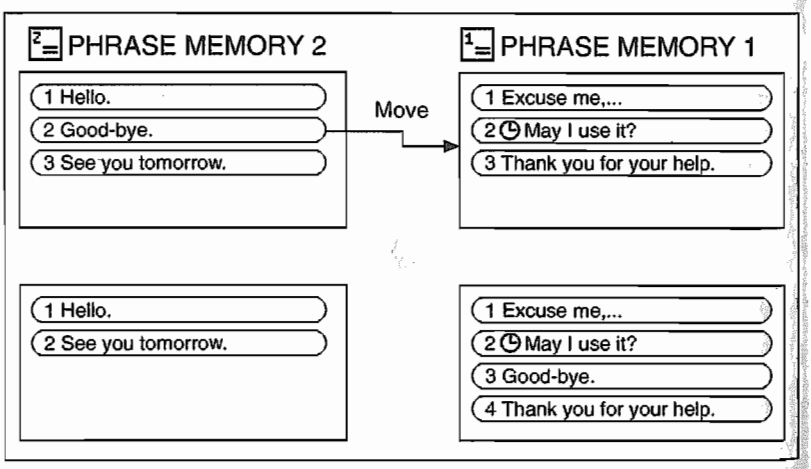
4 **Press セット.**
The phrase following the deleted phrase is displayed on the screen. If the first phrase in the memory is deleted, the second phrase will be displayed as the first one. The numbers of each remaining phrase will then advance by one.

■ Pressing R before セット will cancel the delete operation.

● How to Move Phrases among Phrase Memories / How to Renumber Phrases

You can move phrases and words saved in a phrase memory to other phrase memories. You can also renumber them by moving them within the same memory.

Example
Moving "Goodbye" from Phrase Memory 2 to Phrase Memory 1:

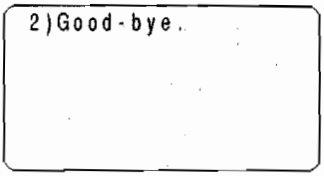


1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日↔英 to change the screen into English. Move the pointer with the cursor to select the phrase memory icon that has the phrase to be moved, and press セット.

1)Hello.

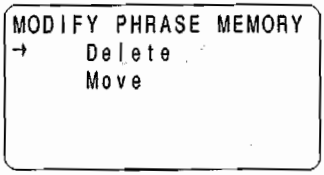
The saved phrase is displayed.

2 **Press ▽ or △ to display the phrase to be moved.**

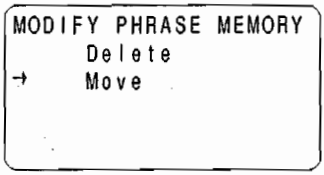


Display Phrase 2 here.

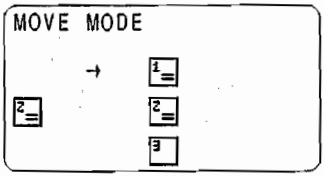
3 **Press 登録／変更.**



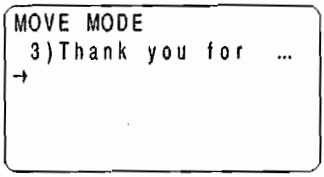
4 **Press ▽ to select "Move."**



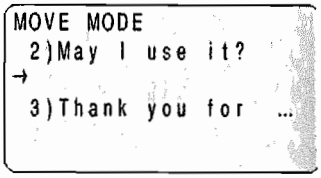
5 **Press セット.**



6 **Press ▽ or △ to move the pointer to the phrase memory to where you want to move the phrase, and press セット.**

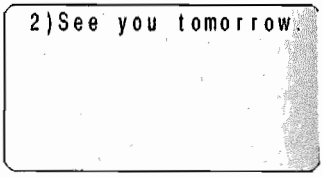


7 **Press ▼ or ▲ to move the pointer to the position where you want to move the phrase.**



Move the pointer before Phrase 3 here.

8 **Press セット to save the phrase at the specified position.**
The phrases will be renumbered.



- In Step 6, if you select the same phrase memory that you have selected in Step 1 as the destination, you can renumber the phrases within that memory.
- Pressing ◀ before セット will cancel the move operation.
- If you try to move a phrase or word to the phrase memory that already has 10 phrases and / or words saved, a message will appear on the screen.

Registering Name and Telephone Number

You can register Katakana or alphanumeric characters as a name, telephone number, and so on to the phrases with asterisks.
Only one item can be registered to a phrase when it is duplicated over different scenes as indicated in the table below. When you change the item once registered, all the phrases including ones in the phrase memory will be changed.

The registered characters are retained if you turn off power and change batteries.
A phrase is available to which you can register up to 20 Katakana characters to make up whole sentence.

● Entering Katakana characters to the following phrases (Only in Japanese)

Group	Phrase	Scene / Topic
1	This is ＊＊＊.	BASICS , Showing Concern DAILY LIFE , Health / Beauty MEALS/COOKING , Eating Out TRAVEL , Airplane TRAVEL , Lodging LEISURE , Buying Tickets LEISURE , Sports LEISURE , Sightseeing Tours BUSINESS , Appointments Over the Phone TELEPHONE , Speaking on the Telephone(1)
	My name is ＊＊＊.	BASICS , Meeting for the First Time DAILY LIFE , Health / Beauty MEALS/COOKING , Eating Out TRAVEL , Airplane TRAVEL , Lodging LEISURE , Buying Tickets LEISURE , Sports LEISURE , Sightseeing Tours

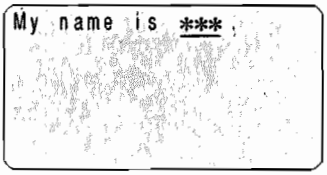
Group	Phrase	Scene / Topic
1	Yes, this is ＊＊＊.	TELEPHONE , Receiving a Telephone Call
2	Please come back before ＊＊＊.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
3	Please take ＊＊＊ with you.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Please bring ＊＊＊ for me.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Please go to buy ＊＊＊ for me.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Please go to get ＊＊＊ for me.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Please deliver ＊＊＊.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
4	I live in ＊＊＊.	TRAVEL , Location
5	I'm staying at the ＊＊＊ Hotel.	TRAVEL , Location
	The name of the building is ＊＊＊.	TRAVEL , Location EMERGENCY , Reporting
6	I'm at ＊＊＊ right now.	TRAVEL , Location EMERGENCY , Reporting TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
7	The name of the town is ＊＊＊.	TRAVEL , Location EMERGENCY , Reporting
8	The name of the street is ＊＊＊.	TRAVEL , Location EMERGENCY , Reporting
9	Shall we meet at ＊＊＊?	TRAVEL , Arranging to Meet
	I'll be waiting at ＊＊＊.	TRAVEL , Arranging to Meet
	I'm going to ＊＊＊ now.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	I'm on the way to ＊＊＊.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	Please come to ＊＊＊.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family

Group	Phrase	Scene / Topic
9	Please go to ＊＊＊.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
10	May I speak to ＊＊＊?	BUSINESS , Appointments Over the Phone TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work TELEPHONE , Speaking on the Telephone(1)
	Is this ＊＊＊?	TELEPHONE , Speaking on the Telephone(1)
	May I speak to ＊＊＊?	DAILY LIFE , School
	Is this ＊＊＊?	DAILY LIFE , School
	May I speak to Dr. ＊＊＊?	MEDICAL CARE , Patient's First Visit
	Is this Dr. ＊＊＊?	MEDICAL CARE , Patient's First Visit
	Is uncle ＊＊＊ there?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Is aunt ＊＊＊ there?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Is ＊＊＊ there?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Is this uncle ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Is this aunt ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Is this ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Uncle ＊＊＊ is not here now.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Aunt ＊＊＊ is not here now.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	＊＊＊ is not here now.	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Is ＊＊＊ over there?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Your Family
	Is ＊＊＊ all right?	BASICS , Showing Concern
	＊＊＊ is all right.	BASICS , Showing Concern
11	May I speak to ＊＊＊, the president?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work

Group	Phrase	Scene / Topic
11	May I speak to ＊＊＊, the chairman?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	May I speak to ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	May I speak to ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	May I speak to ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	May I speak to ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	May I speak to ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	May I speak to ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	May I speak to ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	May I speak to the secretary to ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
12	May I speak to ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	May I speak to ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	May I speak to ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
	May I speak to ＊＊＊?	TELEPHONE , Making Telephone Calls to Work
13	Is this ＊＊＊ Elementary School?	DAILY LIFE , School
	Is this ＊＊＊ Junior High School?	DAILY LIFE , School
	Is this ＊＊＊ High School?	DAILY LIFE , School
	Is this ＊＊＊?	DAILY LIFE , School
	Is this ＊＊＊?	DAILY LIFE , School
	Is this ＊＊＊ Nursery?	DAILY LIFE , School
	Is this ＊＊＊ Kindergarten?	DAILY LIFE , School

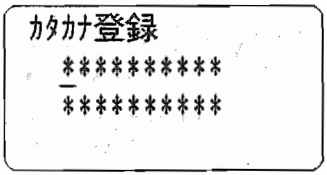
Group	Phrase	Scene / Topic
14	＊＊＊ (20 KATAKANA Characters)	BASICS , Register Japanese Characters

1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日↔英 to change the screen into English. Locate one of the phrases in the table above.
(See page E-13 or E-17.)



The name is displayed if there has been one already registered to the phrase. (In English, however, it is displayed as sharps.) Select "BASICS , 12 Meeting for the First Time" and display the phrase above.

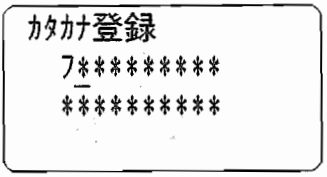
2 **Press 置き換え.**



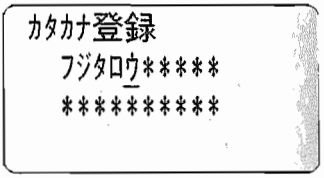
3 **Press ア or カ to enter the first Katakana character.**

Enter "フジタロウ" here.

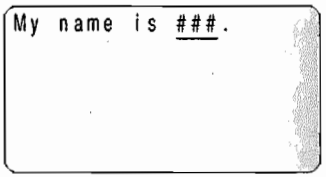
4 **Press → to move the underline.**
Pressing ← returns the underline to the previous Katakana so that you can re-enter the character.



5 **Repeat Step 3 and 4 to enter all the characters.**

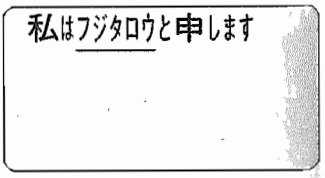


6 **Press セット to fix the entered characters.**



In English, the Katakana characters are displayed as "###".

7 **Press 日←英 to translate the phrase.**



8 **Press 音声 to hear the phrase spoken.**

In Japanese, entered Katakana characters are displayed.

- In English, the Katakana characters are pronounced, but they are displayed as sharps.
- There are phrases which need grammatically correct item to be registered. That is, the registered item might end up as a meaningless phrase. For those phrases, there is a note "英訳不可" (cannot be translated) in Japanese.
- Pressing R instead of セット cancels the operation.
- There are Katakana readings that cannot be pronounced such as ュ in アュイ.
- If you want to enter a long vowel (–), enter a character that is similarly pronounced (e. g., スーザン → スウザン).
- If you enter a space, it will be a pause when spoken.

● Entering Alphabet Characters and Numbers

<Entering alphabet characters for the phrase below>

Group	Phrase	Scene / Topic
15	It's spelled * * *.	BASICS , Showing Concern DAILY LIFE , Health / Beauty MEALS/COOKING , Eating Out TRAVEL , Location TRAVEL , Airplane TRAVEL , Lodging EMERGENCY , Reporting LEISURE , Buying Tickets LEISURE , Sports LEISURE , Sightseeing Tours BUSINESS , Appointments Over the Phone TELEPHONE , Speaking on the Telephone(1) TELEPHONE , Receiving a Telephone Call

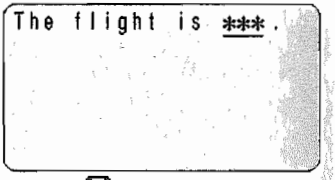
<Entering numbers for the phrases below >

Group	Phrase	Scene / Topic
16	My credit card number is * * *.	SHOPPING , Paying
17	The number is * * *, correct?	SHOPPING , Paying EMERGENCY , Reporting TELEPHONE , Speaking on the Telephone(1) TELEPHONE , Receiving a Telephone Call TELEPHONE , Making Telephone Calls
18	The phone number is * * *.	EMERGENCY , Reporting TELEPHONE , Speaking on the Telephone(1)
19	The fax number is * * *.	TELEPHONE , Speaking on the Telephone(1) TELEPHONE , Making Telephone Calls
20	My social security number is * * *.	MEDICAL CARE , Patient's First Visit

<Entering alphanumeric characters for the phrase below>

Group	Phrase	Scene / Topic
21	The flight is ＊＊＊.	TRAVEL , Airplane
	The room number is ＊＊＊.	TRAVEL , Location

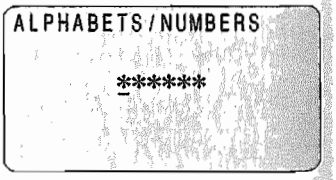
1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日⇔英 to change the screen into English and locate one of the phrases above.
(See page E-13 or E-17.)



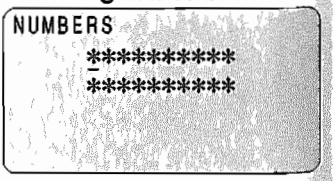
Select "TRAVEL , 8 Airplane" and display the phrase above.

2 **Press 置き換え.**
The character entering screen displayed will depend on the phrase you have located.

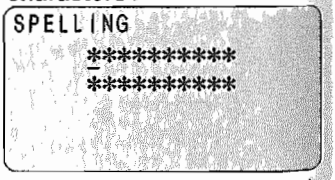
<Entering alphanumeric characters>



<Entering numbers>

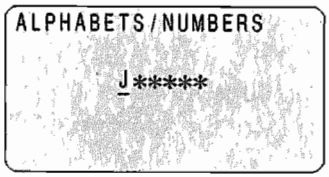


<Entering alphabet characters >



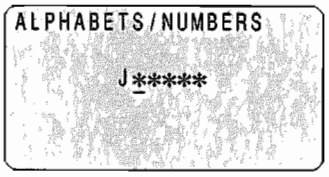
The characters are displayed if there have been those already registered to the phrase.

3 **Press ▽ or △ to enter characters.**

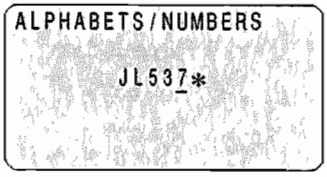


Enter "JL537" here.

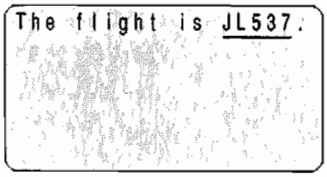
4 **Press ▷ to move the underline.**
Pressing ◁ returns the underline to the previous character so that you can re-enter it.



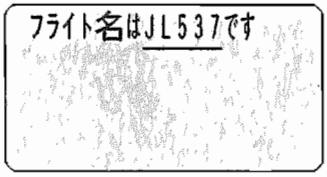
5 **Repeat Step 3 and 4 to enter all the characters.**



6 **Press セット to fix the entered characters.**



7 **Press 日→英 to translate the phrase.**



8 **Press 音声 to hear the phrase spoken.**

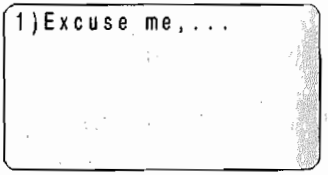
If you enter a space or hyphen, it will be a pause when spoken.

Using Continuous Voice Function

LYUCHO can continuously speak phrases and words saved in the phrase memory as well as all the phrases in a scene. With this function, you can convey your intentions by saving several phrases and using the continuous voice function.

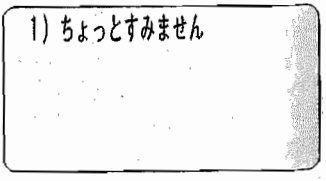
LYUCHO can play back	LYUCHO cannot play back
• Phrases (Including those saved in the phrase memory) • Words	• Title of scene and topic • Keywords • Alphabet screen, Kana syllabary screen • Messages • Phrases located by keywords • Reply request phrases

1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日↔英 to change the screen into English. Locate a screen where you want to start the continuous voice.
(See page E-13 or E-19.)

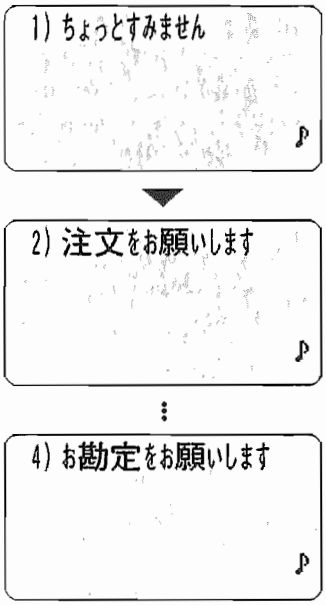


Locate a phrase in the phrase memory here.

2 **Press 日↔英 to translate the phrase.**



3 **Press** 連続音声.
LYUCHO will display all the phrases in order, speaking them as they appear on the screen. The voice stops when all the phrases in the located screen or phrase memory have been spoken.



• To Interrupt the Continuous Voice

Hold down 連続音声 or any other button until the voice stops.
The voice stops with the phrase displayed which has just been spoken.

• To Restart the Continuous Voice

Press 連続音声 to resume the voice from the point at which it was interrupted.

> Pressing any other key after interrupting the continuous voice function will switch to the function represented by that key.

Talking Over the Telephone

Basic Procedure

See E-50 and after for the details of the operation.

1 Preparation

1. Confirm settings or status of both LYUCHO and telephone.
2. Connect LYUCHO to a telephone.
3. Save phrases that you want to send into the phrase memory.
4. Turn on the telephone.
5. Turn on LYUCHO.

2 Dialing

1. Dial a number.
2. Make sure that the receiver has answered.

3 Sending and Receiving

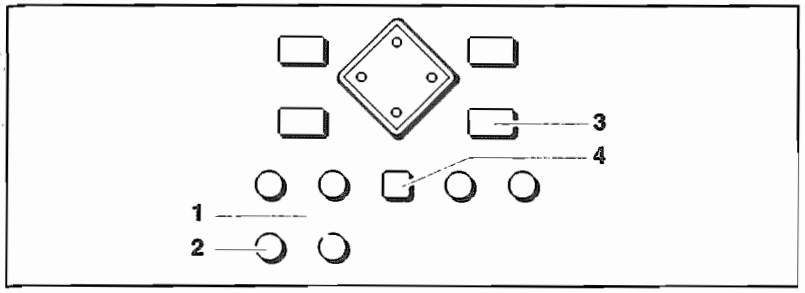
1. Ask for a right person you want to send the phrases.
2. Send the phrases.
3. Receive answers as necessary.

4 Hanging up the telephone

1. Send a phrase of good-bye and hang up the telephone.

Functions of Buttons

See E-6 for other functions.



1 接続確認 Use this button to confirm whether you are put through to the receiver. The phrase "I'll use Lyucho to communicate. Please press 1 if you have picked up the phone" is repeated. (This phrase is spoken in a female voice even if your LYUCHO is a male version.)

2 送信 Use this button when both you and a remote person have LYUCHOs connected to telephones. Phrases and words are sent as tones and displayed on the screen of the remote LYUCHO. They can then be translated and heard.

3 音声 Use this button when only your LYUCHO is connected to a telephone. The remote person can hear the phrases over the telephone.

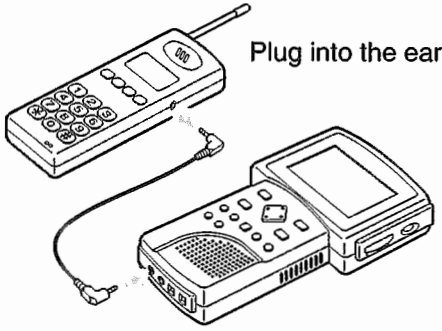
4 R While a received phrase or word is displayed on the screen, you cannot locate another phrase. In such a case, press R to return to the previous screen, then locate a phrase.
If you press R after receiving a phrase, "I read the message" is displayed on the screen of the remote LYUCHO.

Before Connecting the Telephone

- For the information on the types of telephone that can be connected to LYUCHO, refer to the attached sheet.
- Turn off the key tone of the telephone before you connect LYUCHO to it. Refer to the operating instructions of your telephone for the operation.
- Make the ring volume of your telephone maximum.
- Turn off the power save function of your telephone.
- If you make the speaker volume of LYUCHO lower, the volume at the other side of the telephone will not be affected.

Connecting the Telephone

Connect your telephone to LYUCHO using the telephone connection cable provided in the package.



Plug into the earphone jack.

Plug into the telephone jack.

Letting the Remote Person Hear Phrases

A remote person can hear phrases over the telephone even if he/she does not have LYUCHO. You can request a replay from him/her using 応答依頼 (reply request) button. Register a telephone number and/or name in advance (E-37). Save the phrases that you want to send into the memory to communicate better (E-26).
(Assume that you are sending Japanese phrases in the example below.)

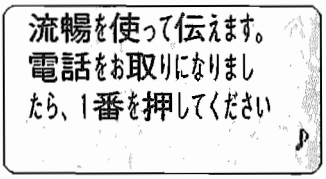
Example

- I'll use Lyucho to communicate. Please press 1 if you have picked up the phone. (接続確認 button)
- This is Yamamoto.
- Is this Tanaka?
- Please press 1 for "Yes," or 0 for "No." (Reply request phrase)
- I'm afraid I can't make it. I have an urgent matter to attend to.
- I'm sorry, but thanks for offering.
- Did you understand?
- Please press 1 for "Yes," or 0 for "No." (Reply request phrase)
- Good-bye.

1 **Turn on the telephone that is connected to LYUCHO.**

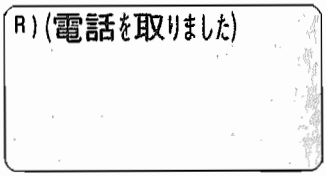
2 **Press 電源 to turn on LYUCHO, and dial a number.**
You can hear the dialing tone or the answer from the receiver.

3 **Press** 接続確認**.**
The phrase on the right is pronounced as it appears on the screen.



This phrase means "I'll use Lyucho to communicate. Please press 1 if you have picked up the phone."

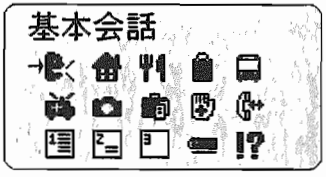
[The receiver]
Press 1 on the telephone.



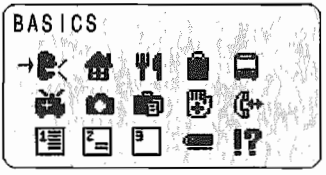
When the receiver has pressed 1.

4 **Press** 日-英 **to return the screen to English.**

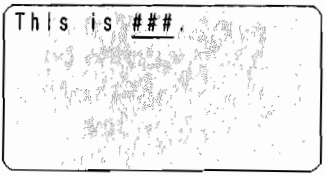
5 **Press** R **to return to the previous screen.**



6 **Press** 日-英 **to return the screen to English.**

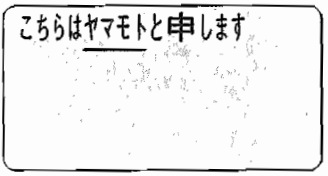


7 **Locate a phrase or word from a scene memory or by a keyword.**
(See page E-13, E-17, E-19 or E-31.)



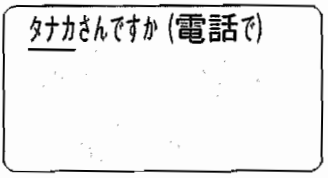
In English, Katakana characters are displayed as sharps, but they are pronounced as Katakana when 音声 is pressed.

8 **Press 日↔英 to translate the phrase.**

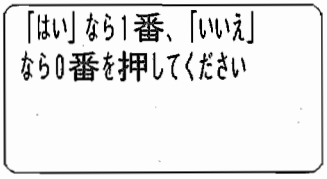


9 **Press 音声.**

10 **Repeat Step 6 to 9 to locate, translate, and send the phrase on the right to ask for a person you want to send phrases to.**

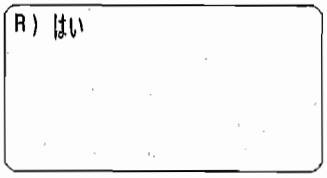


11 **Locate a reply request phrase on the right and press 音声 to request a reply.**
(See E-15.)



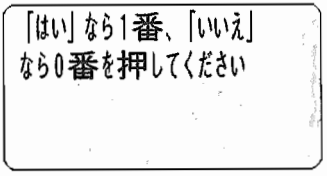
This phrase means "Please press 1 for Yes, or 0 for No."

[The receiver]
Press 1 on the telephone.



When the reply is "Yes."

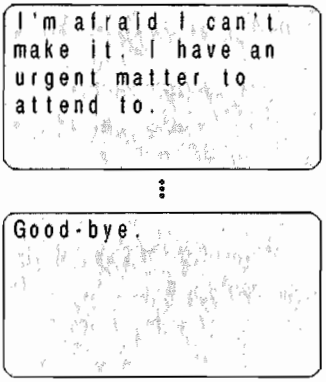
12 **Press R.**



The screen returns to the one in Step 11.

13 **Press R to return the screen to the one in Step 10.**

14 Repeat Step 6 to 9 to talk with the receiver.



15 Hang up the telephone.

- You can skip Step 3 to 5 if you could confirm whether you are put through to a remote person.
- If there was a reply from the remote person while the message is being spoken in Step 3, proceed to the next step.
- If you turn the volume up in Step 9, the volume from the speaker becomes louder. The volume of the voice heard by the remote person, however, does not become louder.

Talking with Another LYUCHO

If the remote person also has LYUCHO, your LYUCHO can communicate with his/her LYUCHO. The phrases can be displayed and translated on the screens of both sides of LYUCHO.

● Preparing for the conversation

Use the speaker of LYUCHO to communicate till the receiver connects the telephone to his/her LYUCHO.
(Assume that you are to play back Japanese phrases here.)

[The dialer]

1 Turn on the telephone that is connected to LYUCHO.

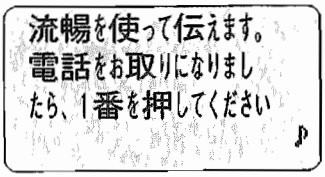
[The receiver]
Turn on the telephone.

2 Press 電源 to turn on LYUCHO.

3 Dial a number.
The dialing tone is heard from the LYUCHO's speaker.

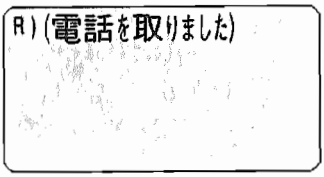
[The receiver]
The dialing tone is heard.
Pick up the receiver.

4 **Press** 接続確認**.**
The phrase on the right is pronounced as it appears on the screen.



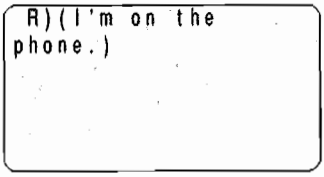
This phrase means "I'll use Lyucho to communicate. Please press 1 if you have picked up the phone."

[The receiver]
Press 1 on the telephone.

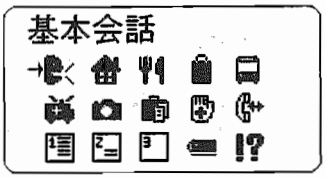


When the receiver has pressed 1.

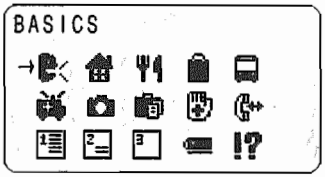
5 **Press** 日→英 **to return the screen to English.**



6 **Press** R **to return to the previous screen.**

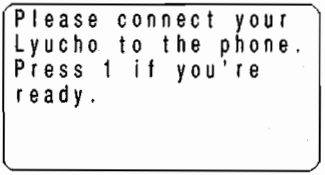


7 **Press 日↔英 to return the screen to English.**



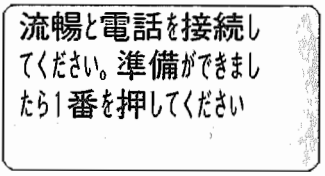
8 **Display the phrase that requests for a connection to LYUCHO.**

The remote person's voice is heard from the LYUCHO's speaker.



Select "TELEPHONE , 1 Using LYUCHO to Communicate" and display the phrase above.

9 **Press 日↔英 to translate the phrase.**

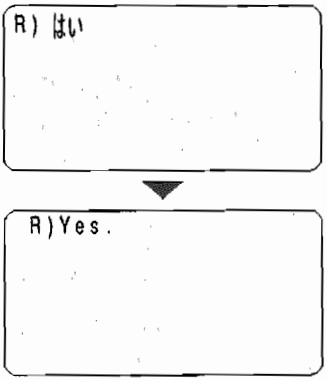


10 **Press 音声.**

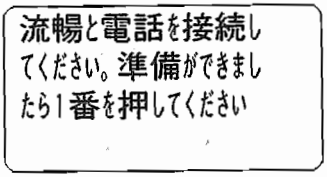
[The receiver]

The voice is heard from the telephone.
Follow the message on the screen and turn on LYUCHO.
Press 日↔英 to select the language to receive phrases.
Press 1 on the telephone.

11 **You are ready to send phrases when you receive a reply. Press 日↔英 to return the screen to English.**

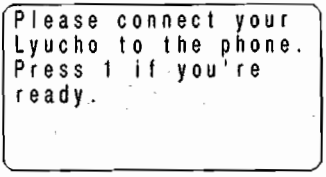


12 **Press R to return to the previous screen.**



The screen returns to the one in Step 9.

13 **Press 日↔英 to return the screen to English.**



- You can skip Step 4 to 7 if you could confirm whether you are put through to a remote person.
- You can skip Step 4 to 13 if both telephone and remote LYUCHO have already been turned on. If you press 接続確認, the massage "Successfully connected to Lyucho" is displayed on both sides of LYUCHO. Press R to return to the previous screen then.

● Talking over the telephone

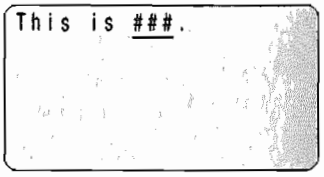
Introducing here is the procedure you use LYUCHO to talk over the telephone for the first time. We recommend that you decide in advance with the remote person how to use LYUCHOs on both sides, for it is a little complicated to each of you operate LYUCHO far from each other.

Before starting, finish the preparation in the previous section. The dialer sees the Japanese screen and the receiver English in the example below.

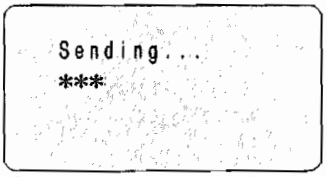
Example

- This is Yamamoto.
- I'm afraid I can't make it. I have an urgent matter to attend to.
- I'm sorry, but thanks for offering.
- Did you understand?
- Please answer "Yes" or "No."
- Good-bye.

1 Locate a phrase or word from a scene, memory, or by a keyword.
(See page E-13, E-17, E-19 or E-31.)



2 Press 送信.

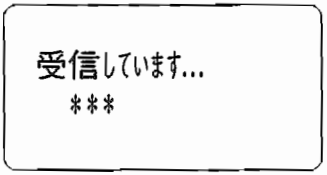


As the phrase is sent, the number of asterisks on the screen increases.

When the phrase is completely sent, the screen returns to the previous display before 送信 is pressed.

[The receiver]

Read the phrase received.



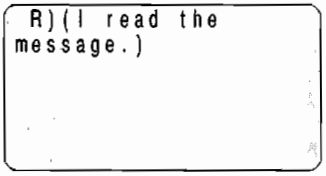
The phrase is displayed when it is completely received. "R)" is prefixed to the received phrase.

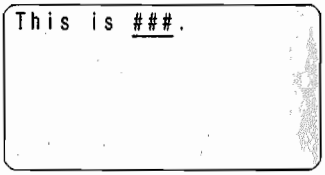
Press **R** to return to the previous screen.
The message "I read the message" is sent to the dialer.

The menu screen is displayed.

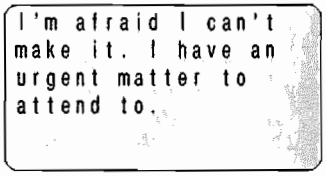
3 Make sure that the received phrase has been read, then press R.

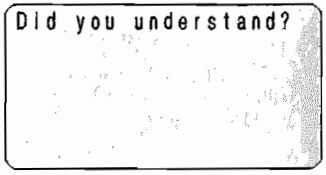
The screen returns to the previous display. If you press R to delete the message, it is not sent to the dialer.



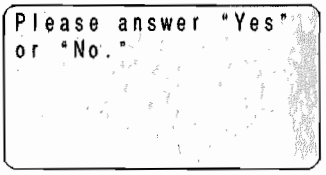


4 Repeat Step 1 to 3 to send phrases.



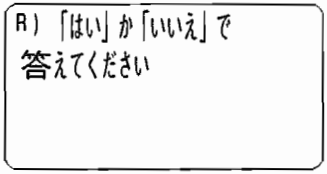


5 Send the phrase on the right to request a reply.



[The receiver]

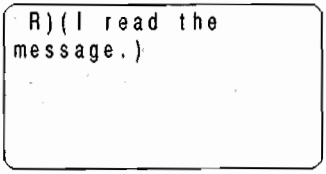
Read the phrase received.



Press R .

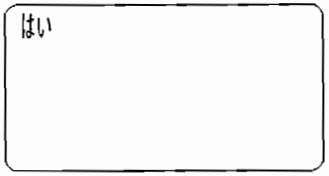
The menu screen is displayed.

6 Read the message and wait for a reply.

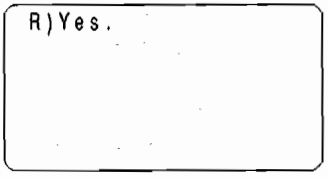


[The receiver]

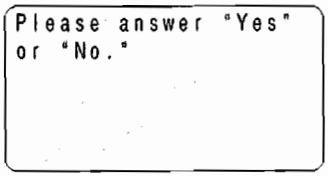
Send the reply.



7 Read the message.



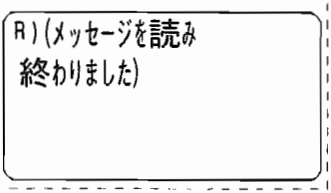
Press R .



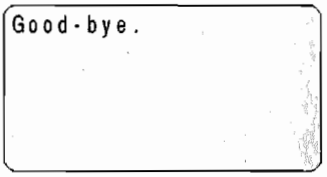
The screen returns to the one in Step 5.

[The receiver]

Read the message to make sure that the phrase sent was read.



8 Send the phrase of good-bye, then hang up the telephone.

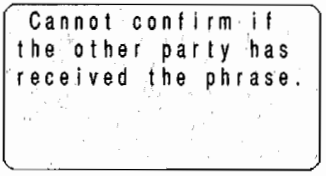


- The procedure described here is one example. You can actually send phrases right after both LYUCHOs are connected. Also, if you get used to the operations, you do not have to press R to confirm receiving.
- You cannot locate a phrase or reply request phrase while a received phrase or word is displayed on the screen. Press R to return to the previous screen, locate a phrase, then send it.
- If a phrase is sent at the same time from both sides of the telephone, an error message is displayed and the phrase is not sent.
- "R)" is prefixed to the received phrase or message, thus is distinguished from other phrases.
- The phrase cannot be received during any operation such as phrase memory and time entering functions that take a while to be performed.
- The received phrase is spoken, but the voice is not sent to the remote person.
- You cannot send back the received phrase or word by pressing 送信.
- You cannot save a received phrase into the phrase memory.
- The received phrase or message within parentheses cannot be pronounced.

If You Fail to Send or Receive Phrases

If phrases or words cannot be sent, the following screen is displayed. Send the phrase or word again.

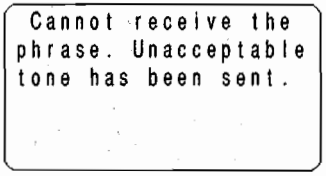
[The error message on the sender's LYUCHO]



Possible Cause

- Noise on the telephone line
- Crossed lines
- The receiver's LYUCHO is not turned ON.
- The telephone connection cable is not connected properly.
- The receiver's LYUCHO cannot be received a phrase at the moment.

[The error message on the receiver's LYUCHO]



Possible Cause

- Noise on the telephone line
- Crossed lines
- The ring is low.

> You cannot hear the error messages spoken or send them with 送信 button.

If a Message is Displayed while Dialing

Check whether the key tone of the telephone is off. (See E-50.) If the message still persists, press R to return to the previous screen after you have finished dialing.

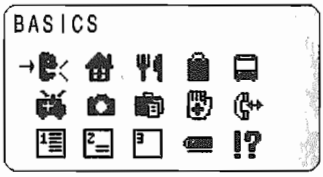
Changing Display Settings

You can change the contrast of the screen and turn the backlight ON or OFF.

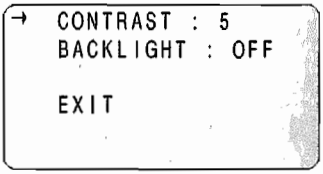
Changing the Contrast

You can adjust the contrast of the screen.

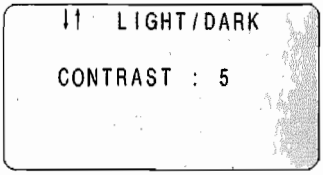
1 **Press 電源 to turn on power. Press 日→英 to change the screen into English.**



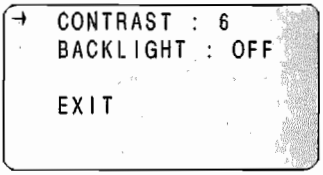
2 **Press 設定 on the right-side of LYUCHO.**



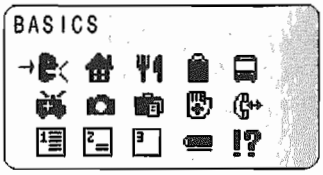
3 **Move the pointer in front of CONTRAST, and press セット.**



4 **Press ▼ or ▲ to select a desired level of contrast, and press セット.**



5 **Press ▼ to move the pointer to EXIT, and press セット.**

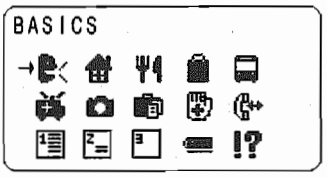


The screen returns to the one in Step 1.

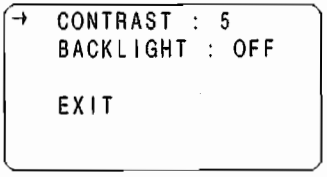
Turning the Backlight ON or OFF

You can turn the backlight ON or OFF.
By turning the backlight ON when using LYUCHO in a dark place, and setting it OFF when using LYUCHO in a bright place, you can save battery waste.

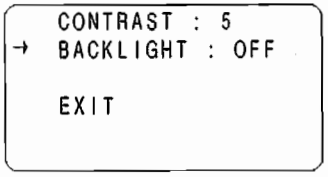
1 **Press 電源 to turn on power.**
Press 日↔英 to change the screen into English.



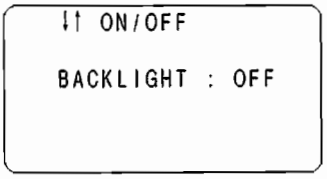
2 **Press 設定 on the right-side of LYUCHO.**



3 **Move the pointer in front of BACKLIGHT, and press セット.**

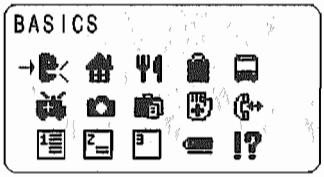


4 **Press ▲ or ▼ to select backlight ON or OFF, and press セット.**



The backlight comes on.

5 **Press ▲▼ to move the pointer in front of EXIT, and press セット.**



The screen returns to the one in Step 1.

■ The backlight is turned off automatically after some time of inactivity. It will come back on automatically with a pressing of a button or sending/receiving of a tone as long as you do not change the setting.

Operating Limitations

Observe the following when connecting to telephone.

- Refer to the sheet attached for the information of the types of telephone that can be connected to LYUCHO.
- Turn off your LYUCHO when connecting the telephone connection cable.
- Connection may fail for some types of telephone if the ring volume is maximum. In such a case, make the volume lower and try again.
- Before sending a reply request phrase, make sure that the telephone line of the remote telephone is tone (push) line. If it is pulse (dial) line, check whether the remote telephone has the function for sending tone signals.
- Connection with a portable telephone may fail depending on the situation of radio wave.
- For your safety, do not use LYUCHO and a portable telephone while you are walking.
- Please read the operational instructions of your telephone when using it.

Troubleshooting

If any of the following problems occurs, read the table below to remedy the problem. If the problem persists, contact the dealer where you purchased LYUCHO.

Problem	Remedy
Nothing is displayed on the screen.	Contrast of the display may be too light. Adjust the contrast. (See page E-66.) If you have just replaced the batteries, make sure that they are correctly installed. (See page E-8.) If the batteries seem to have been exhausted, replace them with four fresh AAA batteries. (See page E-8.)
The display is too dark to read the text on the screen.	Contrast of the display may be too dark. Adjust the contrast. (See page E-66.)
The display is too light or gone off.	Contrast of the display may be too light. Adjust the contrast. (See page E-66.) If your are using LYUCHO at a temperature lower than that recommended in the operating environment (page E-72), the screen operates slowly and appears faint. However, it will work normally when you bring it back to an ordinary room temperature. If the problem persists, replace the batteries with four fresh AAA batteries. (See page E-8.)
Pressing 音声 produces no sound. Sound is low.	Sound volume may be too low. Adjust the Volume dial. (See page E-5.) Replace the batteries with four fresh AAA batteries. (See page E-8.)
Power is cut off. Pressing 音声 cuts off power.	Replace the batteries with four fresh AAA batteries. (See page E-8.)

Problem	Remedy
Keys do not function. Abnormal display appears. Power cannot be turned off.	Have you dropped or subjected LYUCHO to strong shock? If you have, take the batteries out, then put them back in to see if it works normally. (See page E-8.)
Phrases or words cannot be sent or received.	See page E-65.
Phrases cannot be located by pressing the cursor.	Is either a phrase prefixed with "R)" or reply request phrase being displayed? Press R . (See page E-6, E-15, or E-49.)

Specifications

■ Number of languages	2 (Japanese, American English)
■ Number of scenes	10 BASICS, DAILY LIFE, MEALS/COOKING, SHOPPING, TRAVEL, EMERGENCY, LEISURE, BUSINESS, MEDICAL CARE, TELEPHONE
■ Number of phrases	4,137 phrases for male version 4,163 phrases for female version (both including substituted phrases)
■ Number of words	3,014
■ Phrase memory	10 phrases × 3 memories
■ Voice reproduction	Through ϕ36 speaker and earphone
■ Communication	Tone signal transmission/reception
■ Display unit	64 × 120 dots Dot matrix LCD (Kana, Kanji characters: 4-line display, Alphabet: 5-line display)
■ Dimensions	84 (W) × 150 (D) × 27 (H) mm
■ Weight	Approximately 210g (including batteries)
■ Power source	Four AAA batteries
■ Power consumption*	Character display: 0.30W or less Voice reproduction: 0.40W or less When backlight is ON: 0.54W or less
■ Duration of batteries*	Continuous voice function: Approximately 6 hours at room temperature (25°C)
■ Operating environment	Temperature: 5 to 35°C Humidity: 15 to 85% (noncondensing)
■ Storage environment	Temperature: –5 to 60°C Humidity: 10 to 85% (noncondensing) *These figures do not apply to the batteries.
■ Accessories	Carrying case Four AAA batteries Earphone (Monaural type) Carrying strap Telephone connection cable User's Guide (Japanese/English) Scene/Topic Quick Reference Phrase Book Warranty Card Communication Quick Reference

*The value is a result of our product test

The specifications and appearance of this product are subject to change without prior notice.

Taking Care of Your LYUCHO

Wipe the body of the device with a soft cloth. Do not clean with paint thinner or benzine.

Support and Repairs

1. When purchasing the device, the dealer's name, date of purchase, and other necessary information must be entered on the warranty form. Read the warranty carefully, and store the card in a safe place.
2. When requesting repairs:
   - Repairs are free of charge within the warranty period, and are covered under the terms and conditions stated in the warranty. Take the device to your dealer.
   - After the expiration of the warranty period, repairs are performed at cost. Take the device to your dealer.
3. All major parts are stocked by Fuji Xerox for at least seven years after production has been terminated.
4. For any questions concerning repairs, contact your dealer or our Customer Service Office, PCP Division.

Customer Service Office, PCP Division
Telephone: 03-3340-2918

If you have any comments on our service or need any consultation for Fuji Xerox products, call the following number.

Free-dial 0120-27-4100

9:00-12:00 and 13:00-17:00 (Everyday except weekends and holidays)

Fuji Xerox Co., Ltd.
2-17-22, Akasaka
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

Copyright © 1996 by Fuji Xerox Co., Ltd.

Printed in Singapore

In this manual, safety instructions are described with the preceding symbol ⚠. Always read them before performing the required procedure and follow them.

This equipment is in the 2nd Class category (information equipment to be used in a residential area or an adjacent area thereto) and conforms to the standards set by the Voluntary Control Council For Interference by Information Technology Equipment aimed at preventing radio interference in such residential area.* When used near a radio or TV receiver, it may become the cause of radio interference. Read the instructions for correct handling.

* This regulation is for Japan only.

Radio and television interference

If you suspect that the machine is causing radio or TV interference, turn off the machine. If the radio or TV picture returns to normal operation, use this machine in the location far enough from the radio or TV where it does not cause any interference problem.

Important

1. This manual is copyrighted with all rights reserved. Under the copyright laws, this manual may not be copied, in whole or part, without the written consent of the publisher.
2. Parts of this manual are subject to change without prior notice.
3. We welcome any comments on ambiguities, errors, omissions, or missing pages.
4. Never attempt any procedure on the machine that is not specifically described in this manual. Unauthorized operation can cause faults or accidents. Fuji Xerox is not liable for any problems resulting from unauthorized operation of the equipment.
5. In no event will the Company be liable for direct, indirect, special, incidental, or consequential problems as a result of operating the machine.

"XEROX" is a registered trademark.
"The Document Company" is a registered trademark in Japan.

This equipment has been approved by JATE (Japan Approvals Institute for Telecommunications Equipment).

THE DOCUMENT COMPANY
FUJI XEROX

1版
1996年5月
45E93860
HP-069